

Incisione a trazione
Incision to pull

Incision à tirer
Ritzen durch Ziehen

SERIE 3

sigma
di Ambrogiani

- Incisione a trazione, pratica e veloce
- Incision to pull, fast and practical
- Incision à tirer, rapide et pratique
- Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

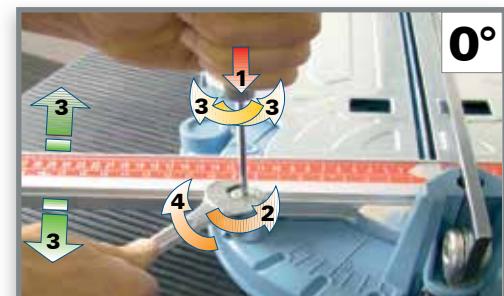
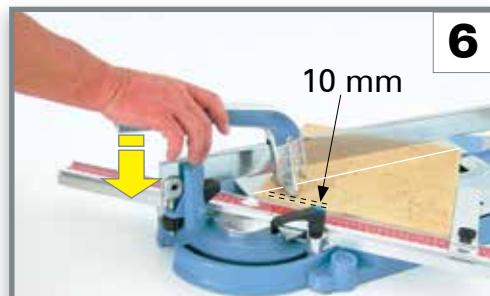
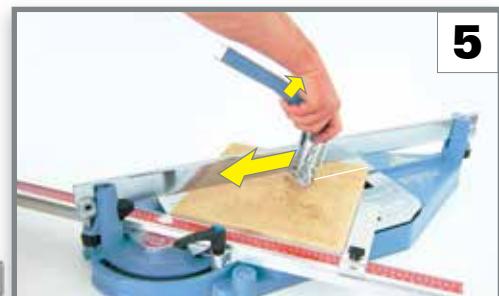
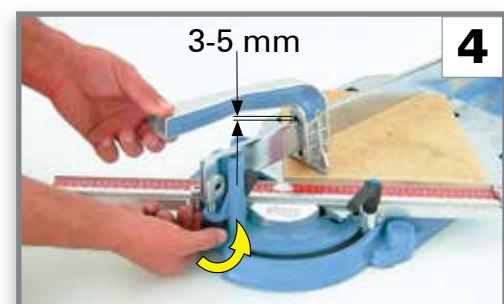
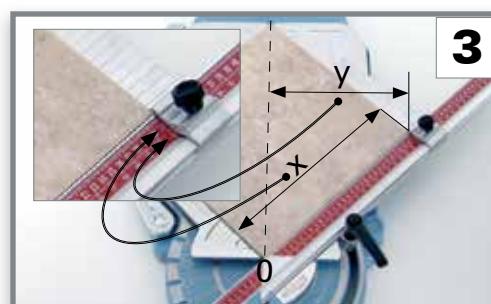
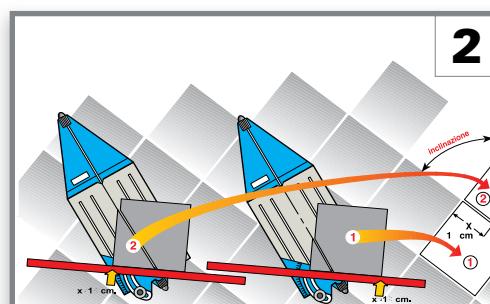
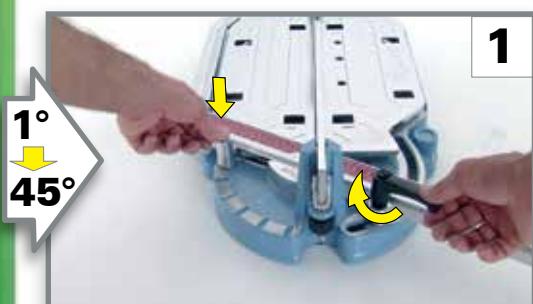
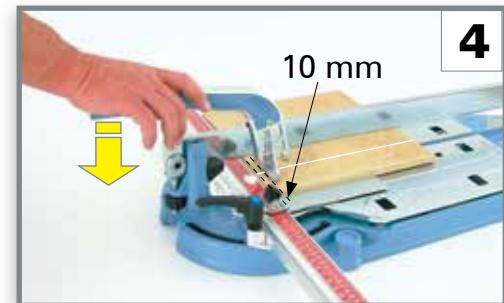
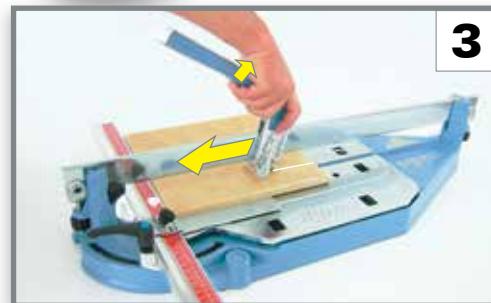
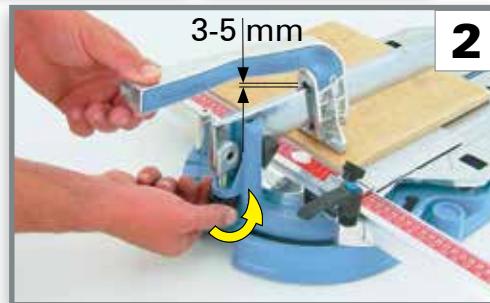
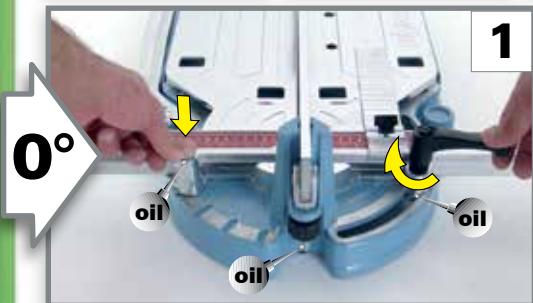
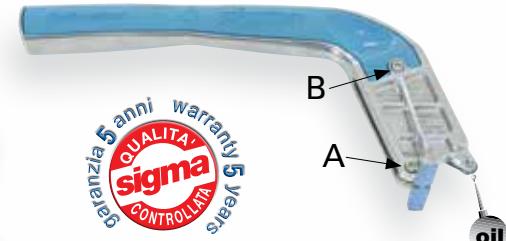
Art. 2G cm.37

Art. 3L cm.55

Art. 3B4 cm.67

Art. 3C2 cm.77

Art. 3D2 cm.95



Incisione a spinta
 Incision by pushing

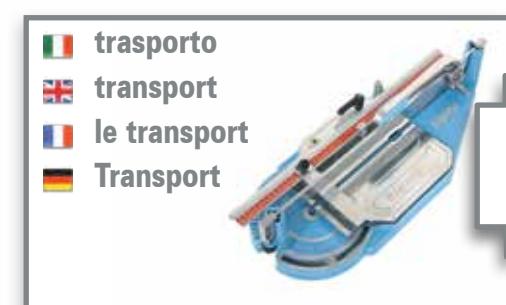
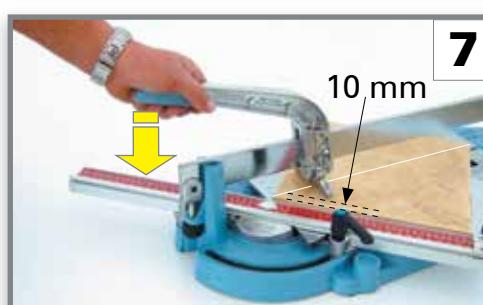
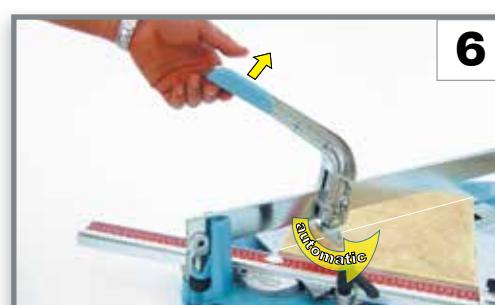
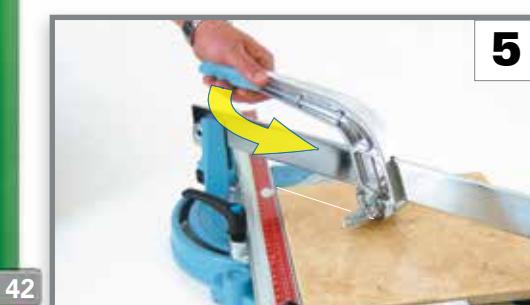
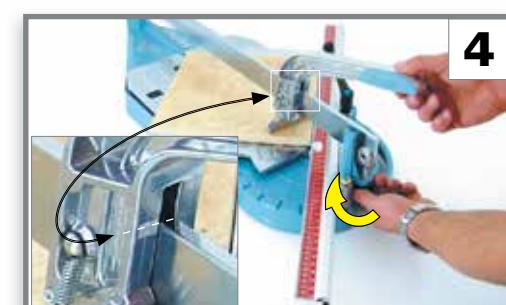
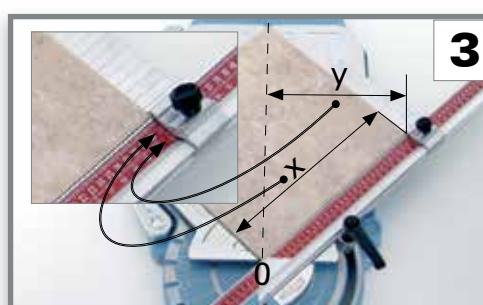
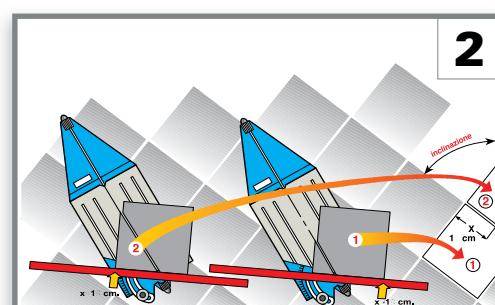
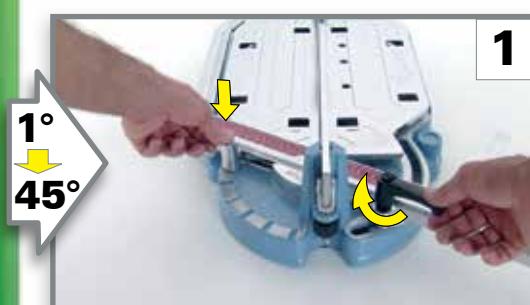
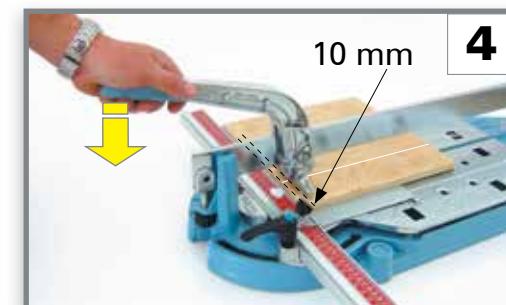
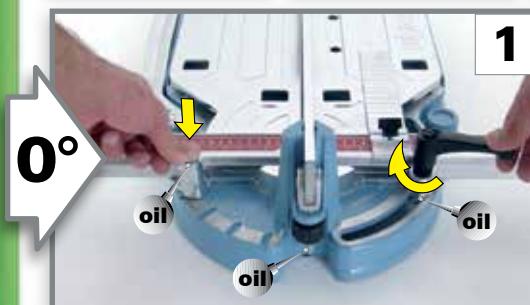
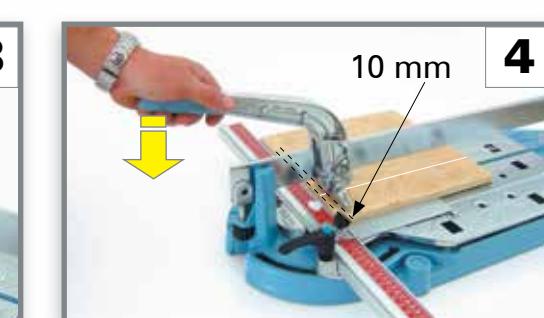
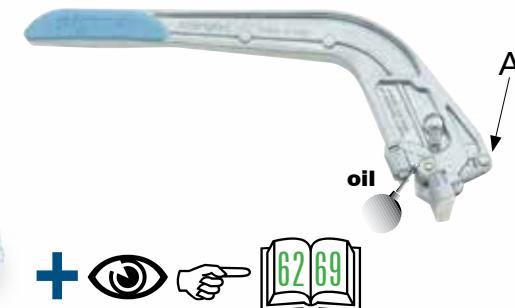
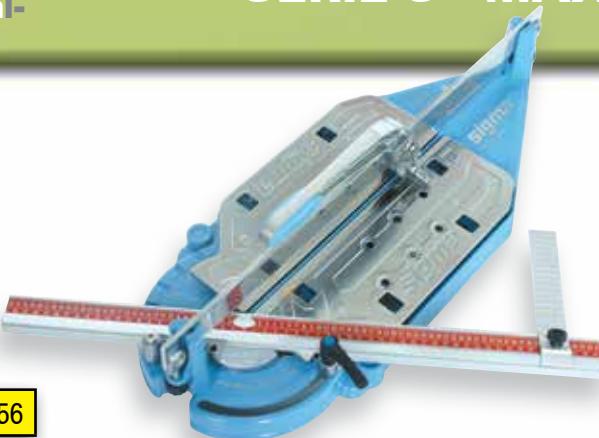
Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben-

SERIE 3 MAX

sigma
di Ambrogiani

- Incisione a spinta , facile e profonda
- Incision to push, easy and deep
- Incision à pousser, facile et profonde
- Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

Art. 3L3M cm.50 Art. 3B4M cm.62 Art. 3C3M cm.72
 Art. 3D3M cm.90 Art. 3P3M cm.100 Art. 3E4M cm.127 Art. 3F4M cm.156



trasporto
 transport
 le transport
 Transport

Incisione a spinta
 Incision by pushing

Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben

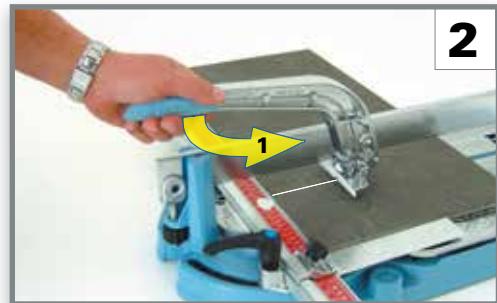
SERIE 3 MAX

sigma
di Ambrogiani

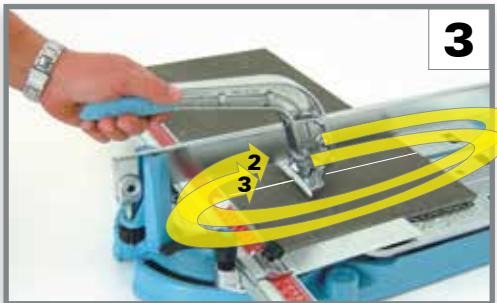


1

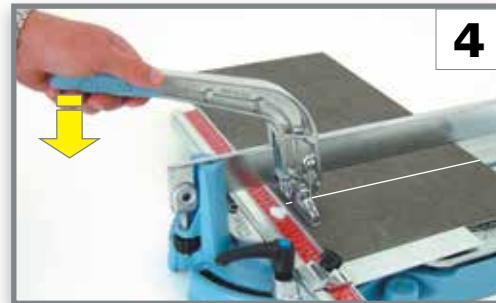
Materiali Duri
Hard materials



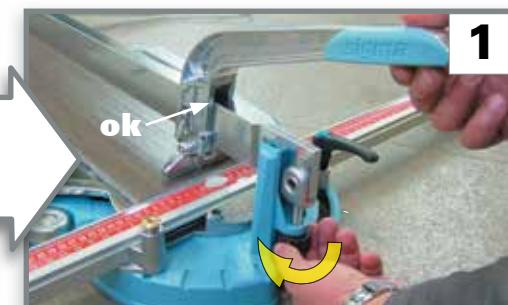
2



3



4



1

Art. 3E4M cm.127

Art. 3F4M cm.156



www.youtube.com/valterambro



2



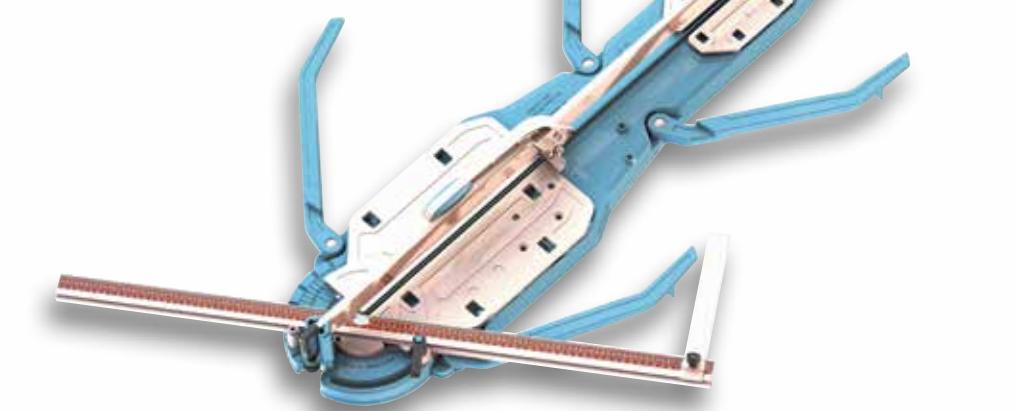
3



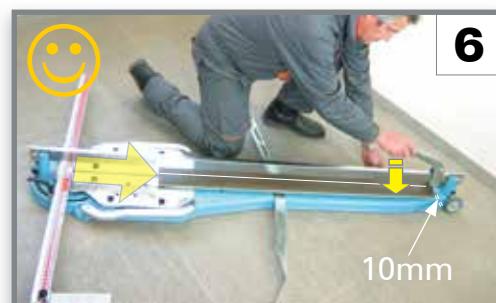
4



5



6



6

Incisione a spinta
 Incision by pushing

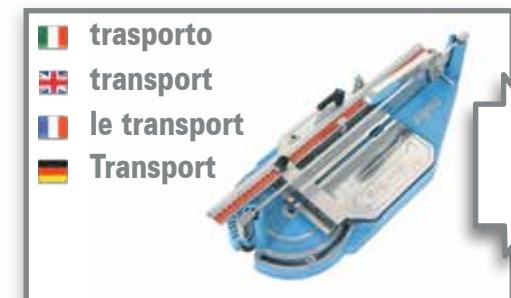
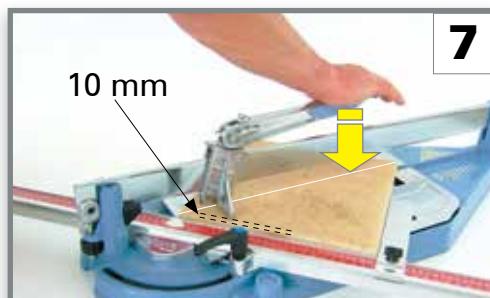
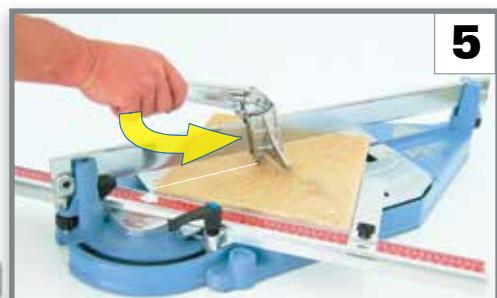
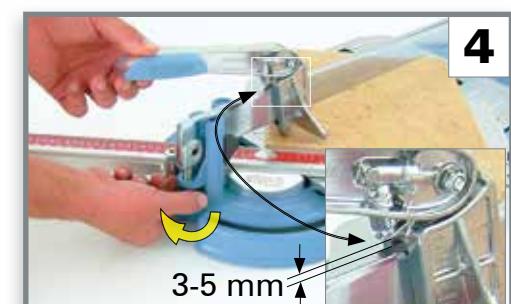
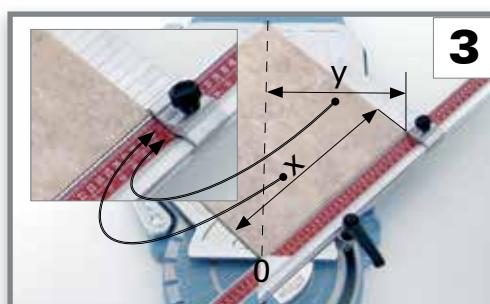
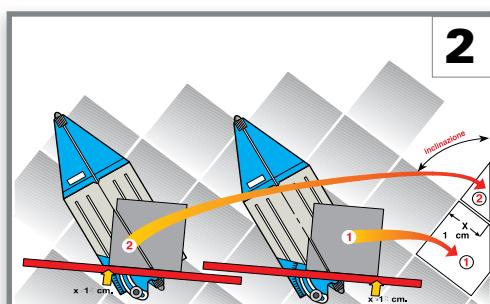
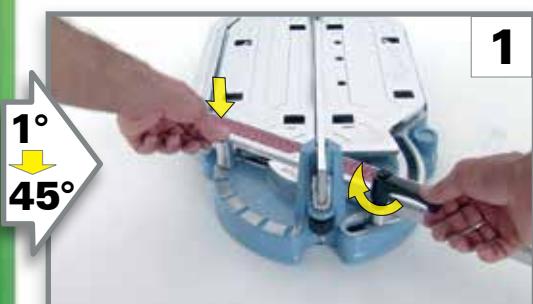
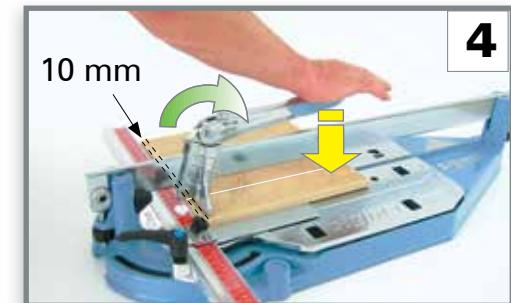
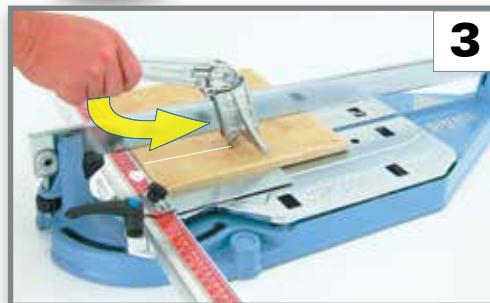
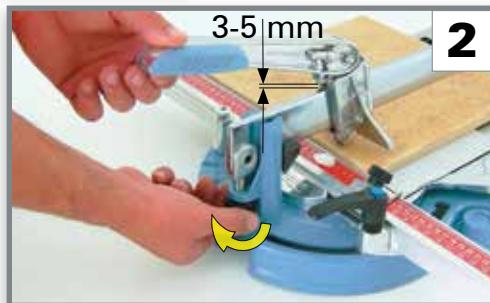
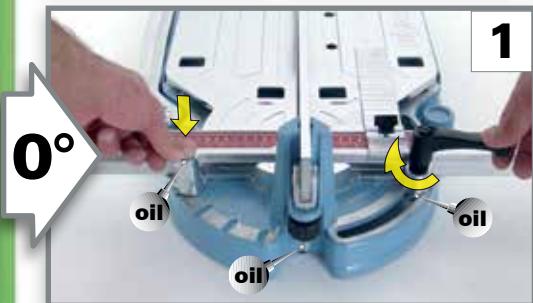
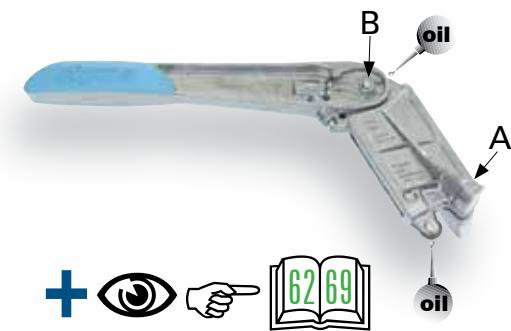
Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben

SERIE 3 KLICK KLOCK

sigma
di Ambrogiani

- Incisione a spinta , facile e profonda
- Incision to push, easy and deep
- Incision à pousser, facile et profonde
- Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

Art. 3LK cm.52	Art. 3B4K cm.64	Art. 3C2K cm.74
Art. 3D2K cm.92	Art. 3P2K cm.102	Art. 3E4K cm.129

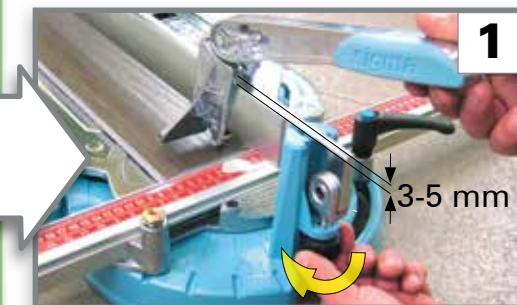
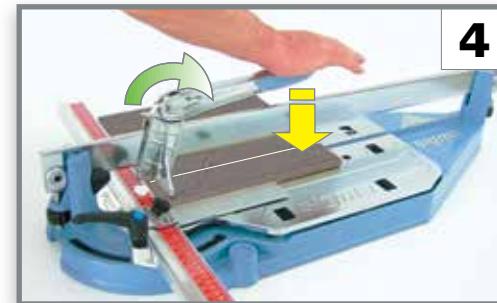
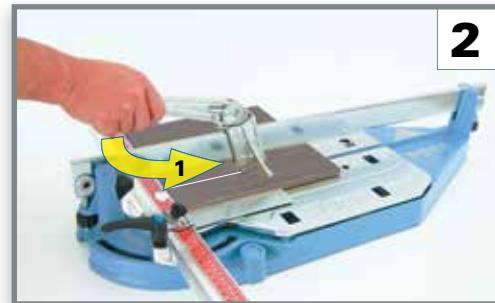


Incisione a spinta
Incision by pushing

Incision à pousser
Ritzen durch Schieben

SERIE 3 KLICK KLOCK

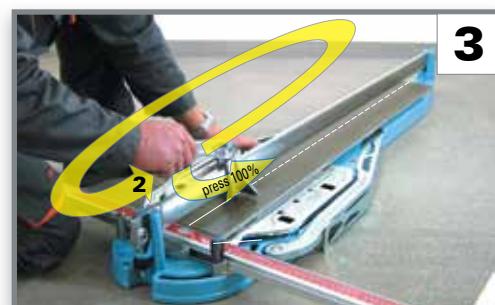
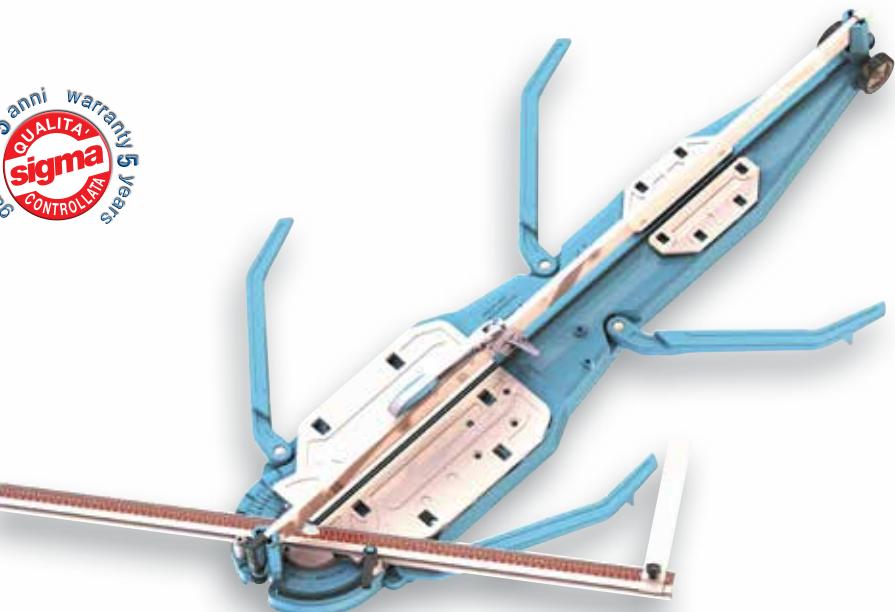
sigma
di Ambrogiani



Art. 3E4K cm.129



www.youtube.com/valterambro



Incisione a trazione
 Incision to pull

Incision à tirer
 Ritzen durch Ziehen

TECNICA

sigma
di Ambrogiani

Incisione veloce a trazione

Fast incision to pull

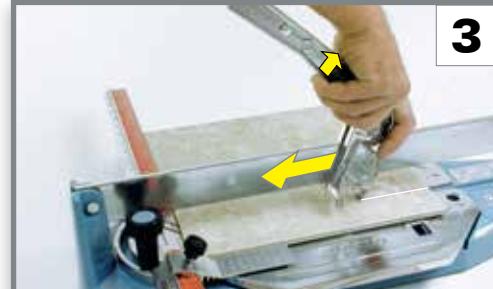
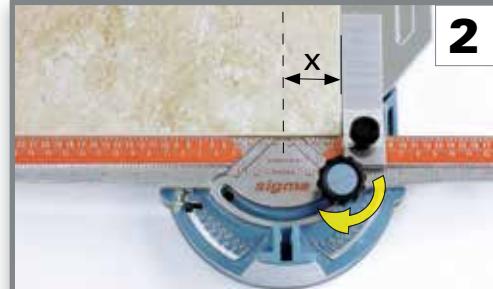
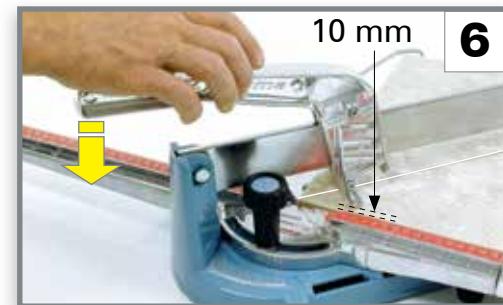
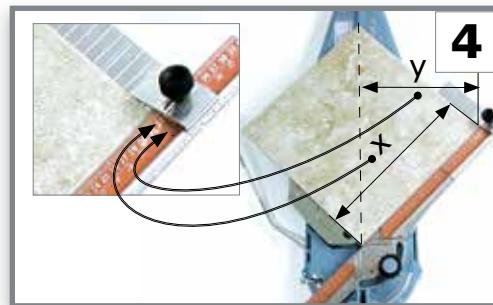
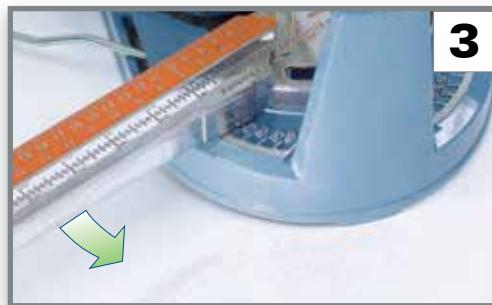
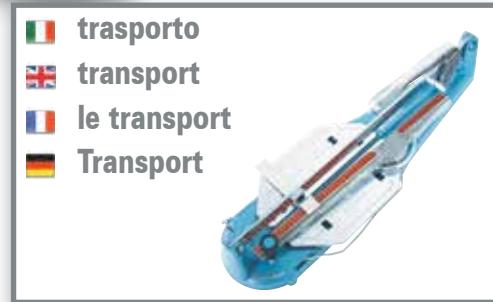
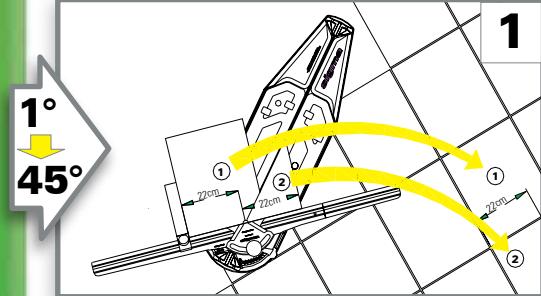
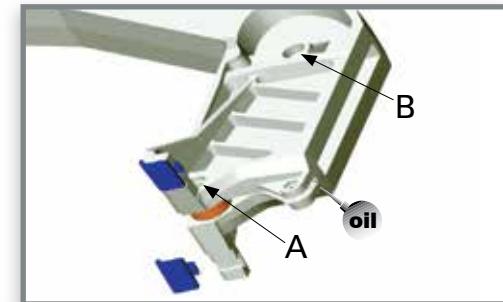
Incision rapide à tirer

Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

Art. 2A3 cm.51



Art. 2B3 cm.66



ITALIANO
Incisione a spinta
ENGLISH
Incision by pushing

FRENCH
Incision à pousser
GERMAN
Ritzen durch Schieben

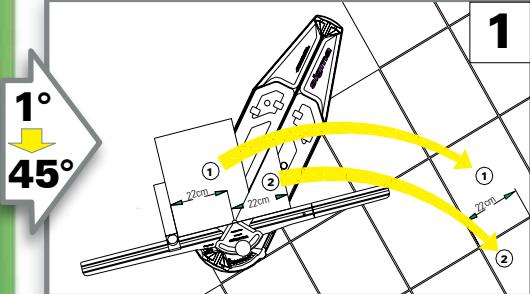
TECNICA

sigma
di Ambrogiani

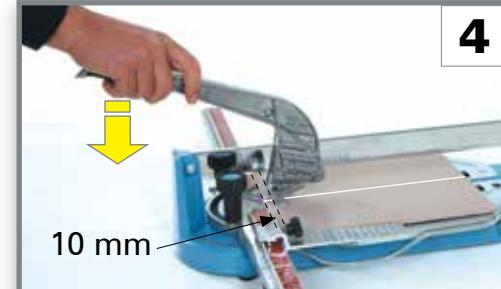
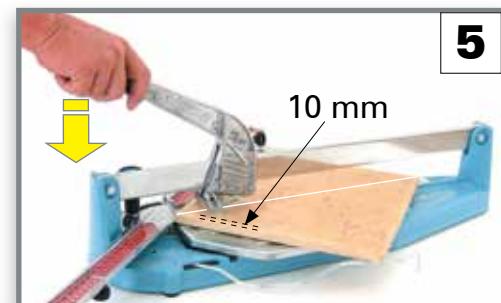
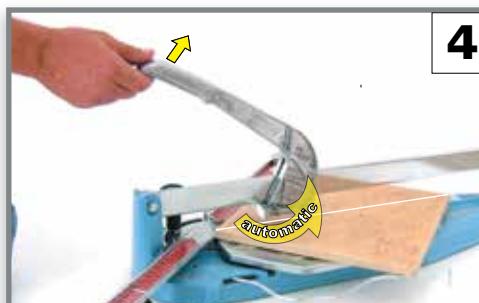
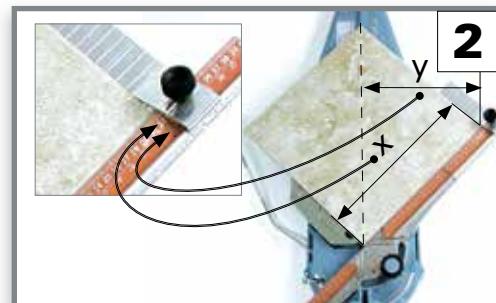
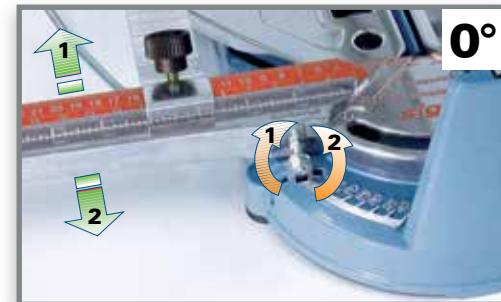
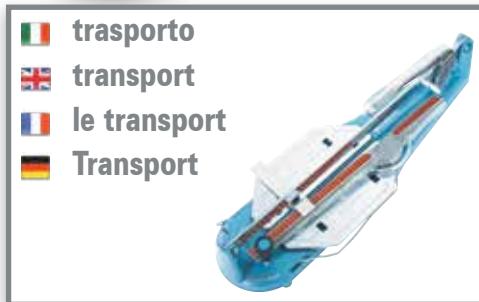
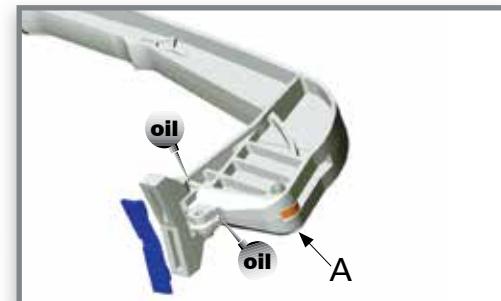
- ITALIANO
Incisione a spinta , facile e profonda
- ENGLISH
Incision to push, easy and deep
- FRENCH
Incision à pousser, facile et profonde
- GERMAN
Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

Art. 2C4 cm.46

Art. 2D4 cm.61



www.youtube.com/valterambro



ITALY Incisione a trazione
ENGLISH Incision to pull

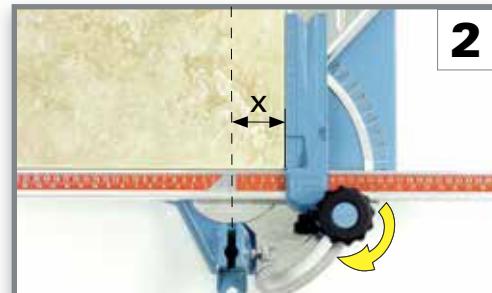
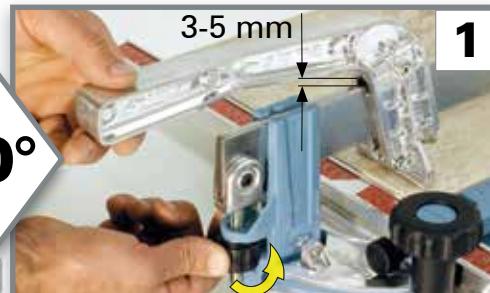
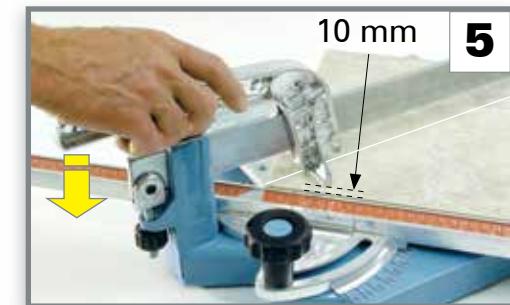
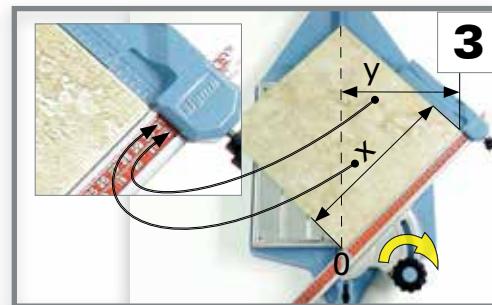
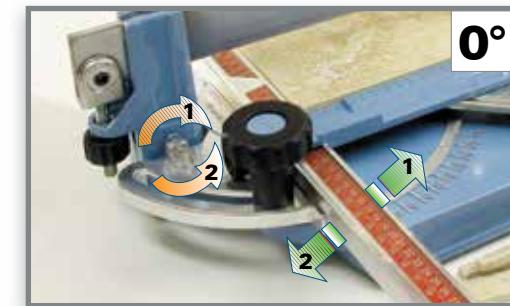
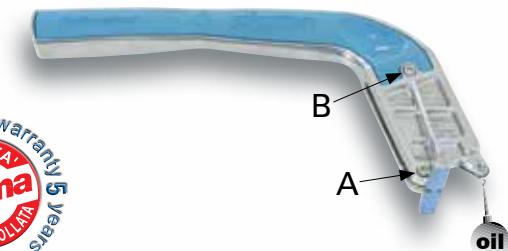
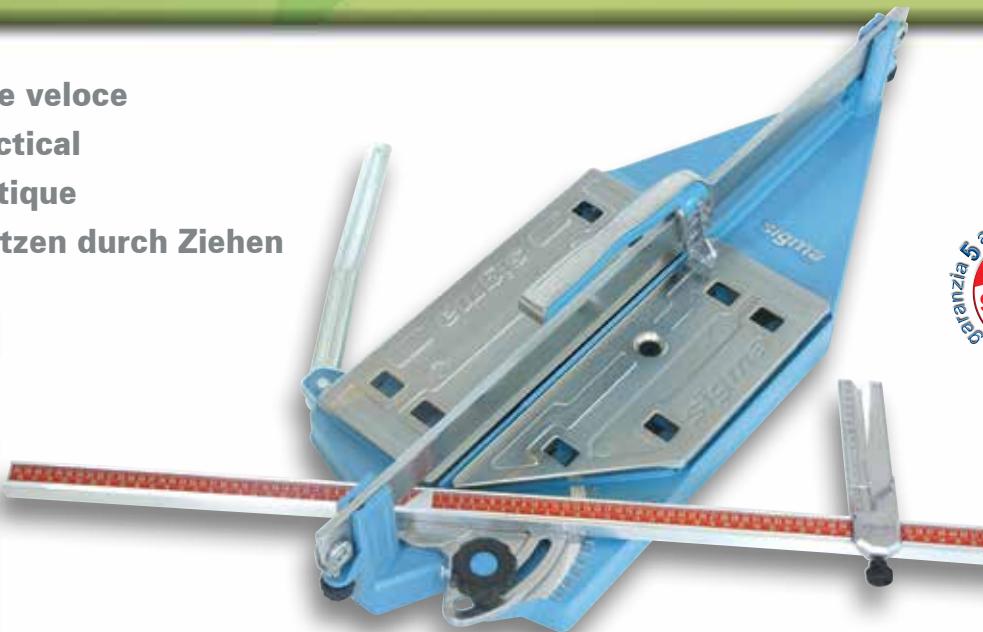
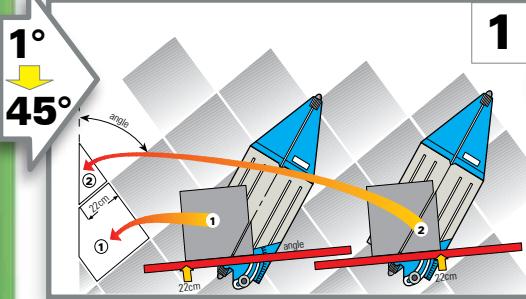
FRANCE Incision à tirer
GERMANY Ritzen durch Ziehen

DIAGONALE

sigma
di Ambrogiani

- ITALY Incisione a trazione, pratica e veloce
- ENGLISH Incision to pull, fast and practical
- FRANCE Incision à tirer, rapide et pratique
- GERMANY Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

Art. 4A cm.75



Incisione a trazione
 Incision to pull

Incision à tirer
 Ritzen durch Ziehen

STANDARD

sigma
di Ambrogiani

- Incisione a trazione, pratica e veloce
- Incision to pull, fast and practical
- Incision à tirer, rapide et pratique
- Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen



www.youtube.com/valterambro

Art. 7E cm.37

Garanzia 5 anni / warranty 5 years
QUALITÀ
sigma
CONTROLLO



0°

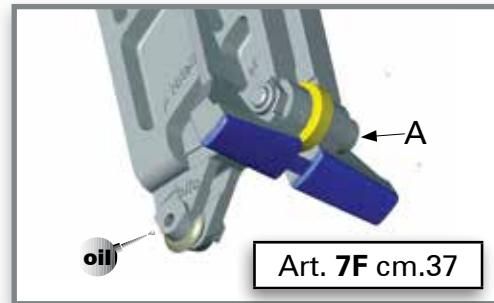
1



2



3

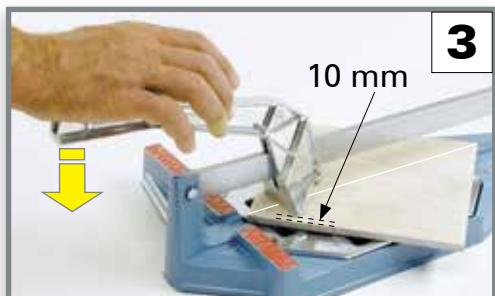


1°
45°

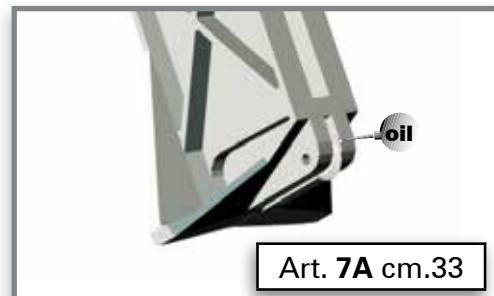
1



2



3



Incisione a trazione
Incision to pull

Incision à tirer
Ritzen durch Ziehen

STANDARD

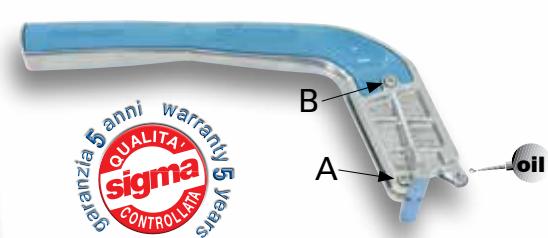
sigma
di Ambrogiani

- Incisione a trazione, pratica e veloce
- Incision to pull, fast and practical
- Incision à tirer, rapide et pratique
- Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

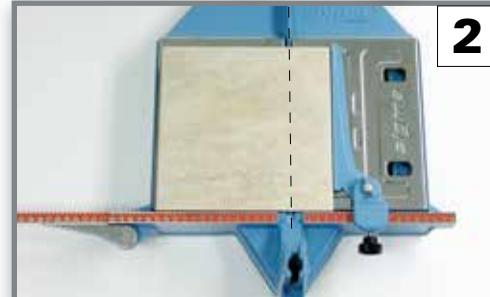
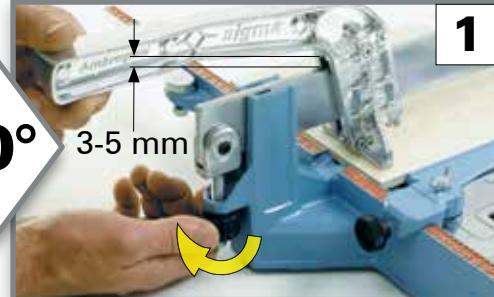


www.youtube.com/valterambro

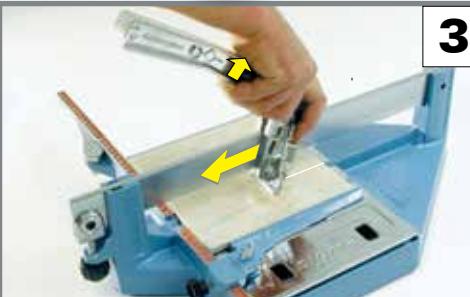
Art. 6 cm.35



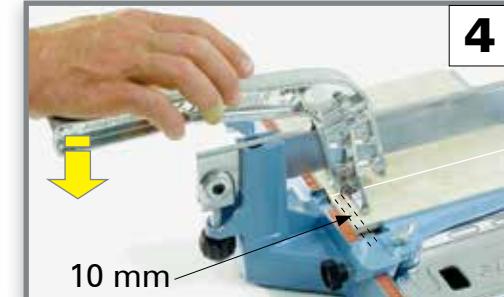
0°



2



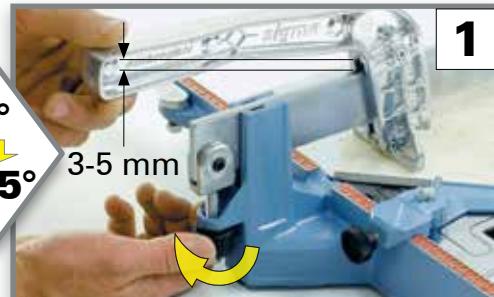
3



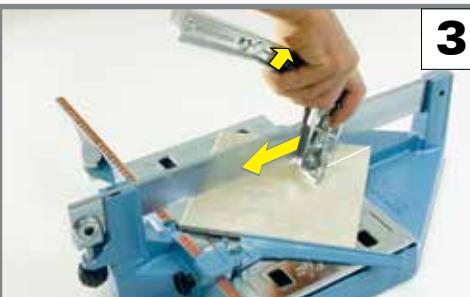
4

1°

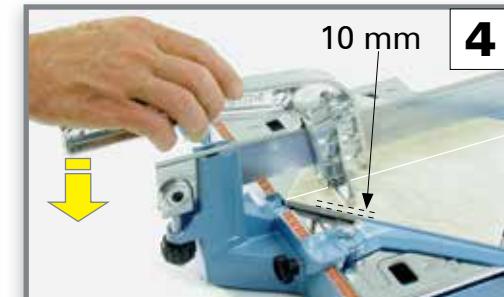
45°



2

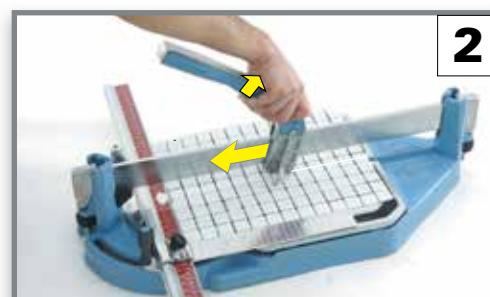
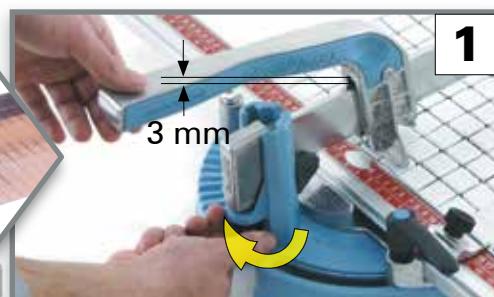


3

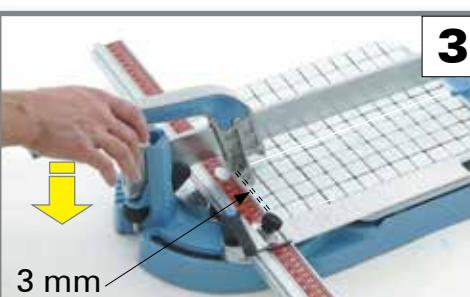


4

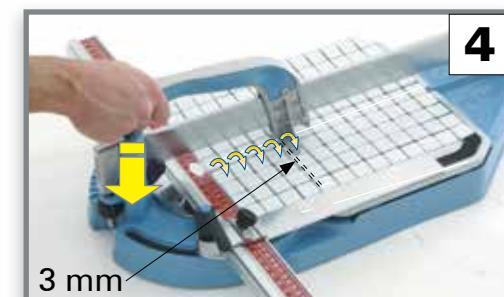
1



2



3



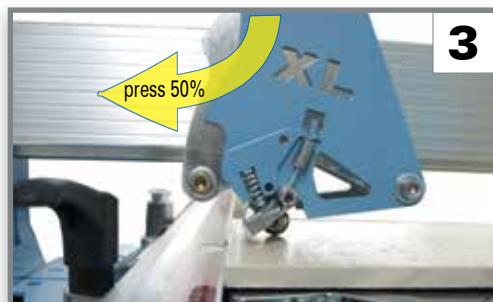
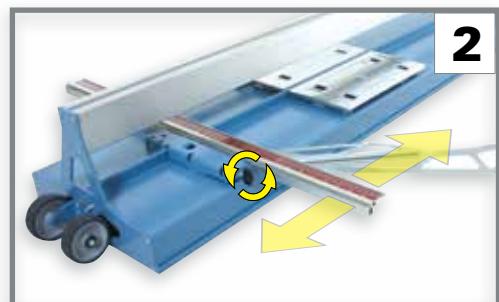
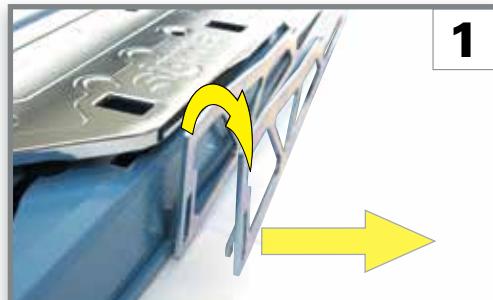
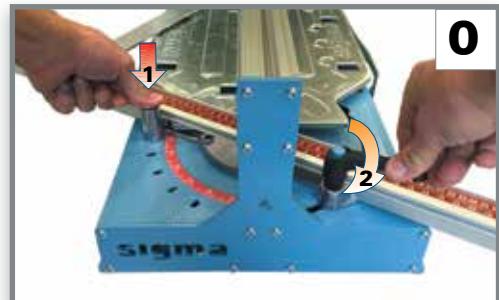
4

Per grandi piastrelle
 For large format tiles

Carreaux de grand format
 Für große Fliesen

SERIE XL

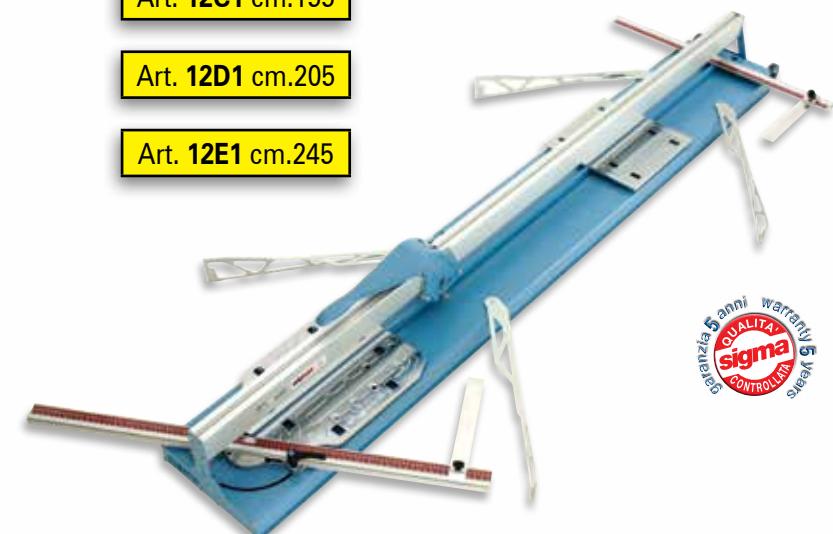
sigma
di Ambrogiani



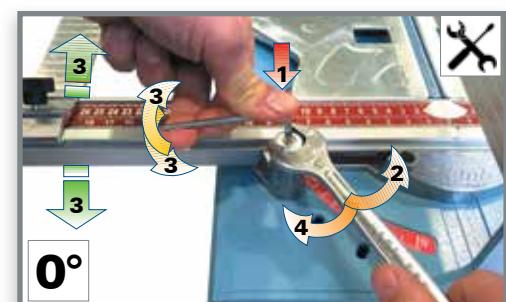
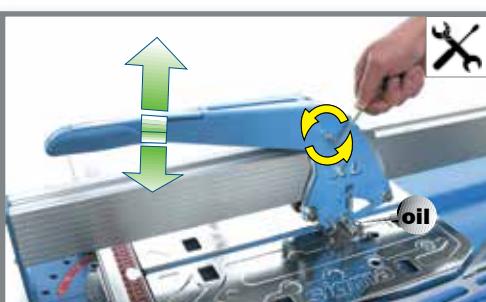
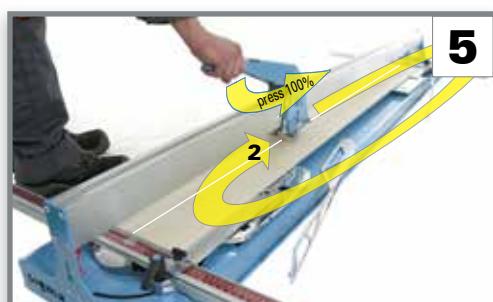
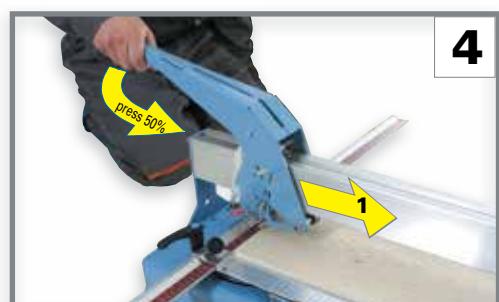
Art. 12C1 cm.155

Art. 12D1 cm.205

Art. 12E1 cm.245



5 anni
warranty
sigma
QUALITÀ
CONTROLLATA



Italiano


ISTRUZIONI PER L' USO DELLE TAGLIPIASTRELLE

MACCHINE PER TAGLIARE PIASTRELLE DI:
CERAMICA IN BICOTTURA, MONOCOTTURA, GRES-PORCELLANATO, CLINKER, COTTO, MARMO SOTTILE

SISTEMA DI INCISIONE A TRAZIONE: Impugnatura a trazione per tagli veloci.

SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA: consente incisioni profonde su materiali di grosso spessore.

SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA MAX+KLICK-KLOCK: consente facilmente incisioni profonde su materiali di grosso spessore anche con superficie in rilievo.

INCISIONE (per particolari tipi di piastrelle in gres porcellanato difficili da tagliare):

Ripetere l'incisione passando e ripassando sulla stessa linea di taglio 4 o + volte.

Si arriverà a notare che il rumore dell'incisione passa da una tonalità tipica di una incisione su smalto, a una tonalità tipica di incisione su cotto.

Ricordiamo che è molto importante:

(1 curare con attenzione che le ripetute incisioni arrivino sia sul bordo iniziale che finale della piastrella in special modo nei primi e ultimi 10 centimetri della linea incisa).

(2 che la piastrella non venga mossa durante le incisioni, a tale scopo è consigliabile l'uso della squadretta.)

ROTTURA : Appoggiare i piedi dell'impugnatura. sulla piastrella alla distanza di cm. 1,5 dal bordo, quindi colpire con decisione sull'impugnatura fino ad ottenerne il sezionamento. Nei modelli sprovvisti di registro di spessore è consigliabile dosare il colpo sull'impugnatura affinché non affondi troppo in fase di rottura. Volendo ottenere parti sottili delle piastrelle è consigliabile tagliare prima una parte doppia da dividere successivamente a metà (es. tagliare cm. 3 per ottenere due pezzi da cm. 1,5).

Se in fase di rottura la piastrella non si divide perfettamente , capovolgerla , inciderla e romperla da sotto

MANUTENZIONE: Mantenere la guida d'acciaio ben pulita. Periodicamente oliare: la guida d'acciaio , la rotella di incisione con un lubrificante fluido (consigliato WD-40); e se necessario stringere l'apposita vite (A) per eliminare eventuali giochi laterali. Si noterà nel tempo una diminuzione della precisione di taglio, tale difetto sarà dovuto all'usura dell'impugnatura. è possibile un parziale recupero dell'usura, stringendo le viti (B) oppure sostituire l'impugnatura.

GARANZIA 5 ANNI: La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione, ad eccezione di trasporto e spese di spedizione. Sono esclusi quasti dovuti ad un uso scorretto delle macchine, sovraccarico, da un uso non con forme alle istruzioni o dal normale consumo. Riparazioni effettuate da personale non addetto comportano un'automatica perdita della garanzia. Per ogni reclamo è assolutamente necessario munirsi di fotocopia del documento di acquisto. Ogni eventuale reso per la sostituzione deve essere prima autorizzato dalla casa.

Français


COUPE - CARREAUX - MODE D'EMPLOI

COUPE-CARREAUX.
CUITE FIORENTINO, MARBRE FIN.

ILS SONT APPROPRIÉS POUR LA COUPE DE: BICUSSON, MONO- CUISSON, GRÈS, KLINKER, TERRE

SYSTÈME TRAÎNANT DE DÉCOUPAGE : De la vitesse et de la précision de maximum.

POUSSÉE DU SYSTEME DE DÉCOUPAGE : extrêmement facile et intuitif aux matériaux épais aussi.

POUSSANT LE SYSTEME DE DÉCOUPAGE -MAX+ KLICK KLOCK : extrêmement fort, laisse particulièrement profondément, difficile et avec la surface du matériau irrégular à être facilement de couper.

INCISION (seulement pour les types particuliers de tuiles de gres porcellanato difficile à couper):

Répéter la coupe en passant et repassant au moins 4 fois sur la même ligne de coupe.

Vous finirez par remarquer que le bruit de la coupe passe d'une typique tonalité de coupe sur émail à une typique tonalité de coupe sur terre cuite. Nous vous rappelons qu'il est très important de: 1) veiller que les coupes répétées soient pratiquées tant sur le bord initial que sur le bord final du carreau, en particulier dans les premiers et derniers 10 cm de la ligne gravée. 2) ne pas déplacer le carreau pendant la coupe; pour cela, l'usage de l'équerre est vivement conseillé.

CASSURE. Placer les pieds du manche sur le carreau, à une distance de 1,5 cm du bord et appuyer fortement sur le manche jusqu'à obtenir la rupture du carreau. Pour les modèles sans réglage d'épaisseur, il est conseillé de doser la pression sur le manche afin qu'il ne s'enfonce pas trop en phase de rupture. Si vous désirez obtenir des morceaux de carreaux de petites dimensions, il est conseillé de couper d'abord une partie double puis de la diviser ensuite en deux. (par ex. couper 3 cm pour obtenir deux morceaux de 1,5 cm.)

Si la tuile est particolar et elle n'est pas divisée parfaitement, retournez la tuile et faites le découpage et se dédoubler dans le dos.

MAINTENANCE Le guide d'acier doit toujours être bien nettoyé. Huiler périodiquement le guide d'acier , la molette d'incision avec un lubrifiant fluide (WD-40 Conseillé) et serrer, si nécessaire, la vis spéciale (A) pour éliminer tout jeu latéral éventuel. A l'ongeur de temps, on pourra remarquer une diminution de la précision dans la coupe; ce défaut est dû à l'usure de la poignée. Sur les modèles munis d'une nouvelle poignée, on peut récupérer partiellement l'usure, en serrant la vis (B).

GARANTIE 60 MOIS . Le garantie couvre tout défaut de fabrication ou de montage. Mais non pas le de placement ni les frais d'envoi. Ne son pas garanties les défaillances dues a une mauvaise utilisation, a une surcharge au non respect de mode d'emploi, et a une usure a-normale. La manipulation par toute personne non agréée par notre service officiel provoque la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et photocopie du document d'acquisition.- Le remplacement ou la réparation de pièces doit être autorisé par la maison.

English


TILE CUTTER - INSTRUCTIONS FOR USE

TILE CUTTERS, SUITABLE FOR THE CUTTING OF:
DOUBLE-FIRED, SINGLE-FIRED, GRES, KLINKER, FLORENTINE TERRA-COTTA, THIN MARBLE.

PULLING CUTTING SYSTEM : FOR maximun speed and precision.

PUSHING CUTTING SYSTEM: extremely easy and intuitive to thick materials too.

PUSHING CUTTING SYSTEM - MAX+KLICK KLOCK: extremely strong, allows particularly thick, difficult and with irregular material surface to be easily CUTTED.

INCISION (only for particular types of floor tiles in gres porcellanato difficult to cut).

Repeat the INCISION passing along the entire cut length 4 or + times. YOU will note that the sound made by scoring passes FROM the typical sound of scoring on glazed tiles to that of scoring on terracotta.

We remind you that the following points are very important: (1- take great care to ensure that the repeated scoring lines reach both ends of the cutting line, especially in the first and last 10 cm of the engraved line.

(2- the tile DO not move during scoring; the use of the square is therefore recommended.

SPLITTING THE TILE. Place the handle's feet on the tile 1,5 cm from the edge and apply pressure firmly until the tile splits. For models without thickness adjustment it is advisable to gradually apply pressure to the handle so as to avoid scoring too deeply in the splitting phase. To obtain narrow tile sections it is advisable to first cut a section that is double the required width, and then cut it in half (i.e. cut a 3-cm section to then be divided into two 1.5-cm sections).

If the tile is particolar and it is not divided perfectly, turn UPSIDE DOWN the tile and make cutting and splitting in the back.

MAINTENANCE Keep the steel guide rod clean. Oil the parts in motion with a liquid lubricant (WD-40 recommended) periodically and tighten the screw (A) if there is too much lateral clearance. After a certain period of use cuts will become less precise. On the models with new handle, wear can be partially recovered by tightening screw (B) . Else due to the wear of the lever grip.

60-MONTH WARRANTY: the warranty covers all production faults, but does not include transport and shipping costs. Not covered by the guarantee are damage caused by: undue usage, overloading, non compliance with instructions for use and normal wear and tear. Handling by personnel without our official service shall result in loss of guarantee. This document must be send with photocopy of purchasing document Any eventual return for replacement or repair must receive prior authorisation from the company.

Deutsch


BETRIEBSANLEITUNG DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE

MASCHINE ZUM BRECHEN VON FLIESEN AUS: DOPPELT GEBRANNTE KERAMIK, EINFACH GEBRANNTE KERAMIK, GLASIERTES FEINSTEINZEUG, KLINKER, GEBRÄUNTER TON, DÜNNER MARMOR

RITZSYSTEM ZUM ZIEHEN: mit dem Griff zum Ziehen erfolgt das Schneiden besonders schnell.

RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN: damit können dicke Werkstoffe besonders tief eingeritzt werden.

RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN MAX+KLICK-KLOCK: damit ist das einfache, tiefe Ritzten von dicken Werkstoffen auch mit hervorstehendem Relief möglich.

RITZEN: (für besondere, schwer zu schneidende Fliesen aus Feinsteinzeug)

Das Ritzten wiederholen indem Sie 4 Mal oder auch mehr entlang der selben Schnittlinie einritzen.

Sie werden merken wie sich das Geräusch beim Ritzten verändert und vom typischen Geräusch das beim Glasur-Ritzten entsteht auf das typische Geräusch übergeht das beim Ritzten von Ton zu hören ist. Wir erinnern Sie daran dass folgende Punkte sehr wichtig sind:

(1 Behandlung mit Sorgfalt, die Schnitte wiederholt kommen sowohl auf die Vorderkante des Endes der Fliese vor allem in den ersten und letzten 10 cm der gravierten Linie).

(2 stellen Sie sicher dass die Fliese beim Ritzten nicht bewegt wird; verwenden Sie deswegen ein Winkeldreieck).

BRECHEN: Setzen Sie die Füße des Griffes auf die Fliese, in einem Abstand von 1,5 cm von der Kante entfernt und schlagen Sie dann kräftig auf den Griff um das Brechen zu erzielen. In den Ausführungen die nicht mit einem Distanzhalter ausgestattet sind, ist es ratsam den Schlag weniger stark auszuführen damit beim Brechen nicht zu tief in das Material eingedrungen wird. Sollen schmale Fliesenstücke hergestellt werden, ist es ratsam erst ein doppelt so großes Teil zu schneiden das dann in die Hälfte geschnitten wird (z.B.: 3 cm schneiden um daraus 2 Stücke zu je 1,5 cm zu erhalten).

Sollte sich die Fliese beim Brechen nicht perfekt teilen lassen, die Fliese umdrehen und auf der Rückseite ritzten und brechen

WARTUNG: Die Stahlführung stets gut sauber halten. Regelmäßiges Schmieren: die Stahlführung und das Rädchen zum Ritzten mit einem flüssigen Schmiertmittel einfetten (wir empfehlen WD-40); falls erforderlich die Schraube (A) anziehen um ein etwaiges seitliches Spiel zu vermeiden. Im Laufe der Zeit wird der Schnitt weniger präzise sein; das liegt daran dass sich der Griff abnutzt und kann zum Teil durch Anziehen der Schrauben (B) ausgeglichen werden. Andernfalls den Griff ersetzen.

5 JAHRE GARANTIE: Die Garantie deckt sämtliche Fabrikationsfehler ab, ausgenommen Transport und Versandkosten. Ausgenommen sind Defekte die auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf eine Überlastung, oder die auf eine Anwendung zurückzuführen sind die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind oder die einfach durch den normalen Gebrauch entstehen. Reparaturen die durch nicht zugelassenes Personal erfolgen, bedingen den sofortigen Verfall der Garantie. Bei jeder Beanstandung ist das Vorlegen einer Fotokopie des Kaufbeleges unabdingbar notwendig. Jedes Teil das eingeschickt wird um ausgewechselt zu werden, muss im Voraus von der Firma genehmigt werden.

Elliniká

ODIGIES gia ti «chrísi tou kófti
greco

Michanímata gia tin kopí PLAKAKIA:
Keramika dípyron, monó psísimo, porseláni GRES, LATOMEIO, Cotto kai MARMARO LEPTO

Sýstima kopis DRIVE: Impugnatura élxis gia grígori perikopés.

Sýstima kopis DRIVE: epítrepei vathíes perikopés sto pachý yliká.

Sýstima kopis PUSH MAX + SYNTONISTRIA-klock: epítrepei éfkola vathiés perikopés sto pachý yliká kai me anáglyfi epifáneia.

INCISIÓN (gia synkekriménous týpous plakídía porselánis dýskolo na kopié):

Epanalávete tin toní pigainoérchontai stín idía grammí kopis 4 í + foíres.

Tha érthei gia na paratísete óti o thórymos tomí proérchetai apó éna typikó skíá mias charaktikís se smáito, se éna typikó skíá tis charaktikís mageireméná.

Na thymhí, óti eínaí polý simantikó:

(1 therapistea me ti frontída pou epanalamvánetai meióseseis érhontai tóso to brostínó ákro tou en lógo télos tou keramidioú eidiká sta próta kai telefáta 10 cm apó tin enchráktiki grammí).

(2 óti to plakídio den échei metakinithé katá ti diáreia ton tomón, gia to skopó aftó synistáti i chrísi tou vrachíona.)

BREAKING: Topothetíste ta pódia prósfysi. sto keramidi i apóstasi tou ekatostoú. 1.5 apó tin ákri, sti synécheia chtypíse statherá sti laví, méchri na apotksei tin kopí. Sta montéla chorís pachý mitróo eínaí skópimo na dósí to chtýpíma sti laví chorís na voulíazei pára polý sto chróno dialeímatos. Thélonas na pároun leptá tmímata ton plakidion synistáti perikopí prin apó mia diplí merída na choristei sti synécheia katá to ímisy (dil. Ek kopis. 3 gia tin apotkisi dyo kommátiá ek. 1,5).

Eán katá ti diadiaskia tis spázontas to keramidi den diaireí teleia, gyriste to anápoda, na katagráfei tin katástasi kai to spásimó tis apó káto

SYNTIRISI: Kratíste tin kathodígi kála katharisména chálva. Lipáinete periodiká: to chálva tis sidirotrochiás, ton trochó skor me éna lipantikó ygró (synistáti WD-40)? kai eán eínaí aparaito na sfixete ti vida (A) gia tin exáleipsi káthe plevríko tzógo. Tha paratísete se chróno meiosi tis akribíseis kopí, éna tétoio eláttoma tha eínaí lógo fthorás tis lavís. boreíte na forésete mia meríki anákampsi, sfíngontas tis vides (V), i anti-katastíste ti lávi.

5 CHRONIA ENGYSSI: I engýsi kalýptei óla ta elattómata kataskeví, me exáresi tis metaforés kai ti naftilia. Apokleoun apotychies ofellontai stin kakí chrísi ton michanímátou, geniká, apó morfés anármosti chrísi me tis odigies, apó tin kanonikí katanálosi. Oi episkéves pou pragmatopoioúntai apó mi exousiodotíméno prosopikó synepágpetai tin aftómati apóleia tis engýsis. Gia káthe parápono eínaí apolýtos aparaito na échoume éna antígrafo tou engráfo agorás. Káthe ginetai gia antikatástasi prépei próta na enkríthei apó to spíti.

Svenska

BRUKSANVISNING FÖR SÅGMASKIN FÖR PLATTER

MASKIN FÖR SKÄRNING AV PLATTER AV DUBBEL- OCH ENKELBRÄND KAKEL, GRES, KLINKER, M-ARMOR.

DRAGGING KLAPPANDEN SYSTEM : Av maximum fart och nöjaktigheten.

PRESSANDE KLAPPANDEN SYSTEM : ytterst lätt och intuitiv till tjock materialen alltför.

PRESSANDE KLAPPANDEN SYSTEM MAX+KLICK KLOCK : ytterst stark , tillåt speciellt tjock , besvärlig och med irregolar material yta till vara lätt till skära.

GRAVERING: Enda för detalj typen om golven tegelpanna inne gres porcellanato svår till skära:

Upprepa graveringen och gradera samma linje fram och tillbaka minst 4 gånger. Lägg märke till att ljudet från graveringen går från en typisk ton för gravering i glasyr till en typtisk ton för gravering i terrakotta.

Kom ihåg att det är mycket viktigt: (1 behändig med omsorg att upprepade nedskärningar kommer både framkanten av den ände av plattan, särskilt i de första och sista 10 cm av den graverade linjen).

(2 Att plattan inte flyttar på sig under graveringsarna. Det rekommenderas av denna anledning att använda vinkelhaken.)

Det går först nu att bryta isär plattan genom att trycka med brytfötterna på plattkanten.

BRYTNING. Sätt handtagets fötter på plattan, ca 1,5 cm från kanten och tryck bestämt på handtaget tills plattan är skuren. På modeller utan tjocklekstjering, rekommenderar vi att dosera trycket på handtaget så att det inte sjunker för mycket under brytningen. För att uppnå mindre bitar av plattan, rekommenderar vi att först skära en dubbelslottbit, som sedan skärs itu (alltså skär 3 cm för att uppnå 2 st. 1,5 cm bitar). För att bryta mycket ömtåliga platter med ljus emalj, smöri handtagets stödfötter.(med undantag för de modeller som är försedda med en pressfart i nylon), lägg ett pappersark mellan fötterna och emalen.

Om den tegel är particolar och det er icke delat alldles, vända över den tegel och göra klappanden och splitting inne rygg.

UNDERHÅLL. Stälskenan ska alltid vara bra rengjord. Smörj regelbundet Stälkenan , skärhjulet med olja (recommended produkt. WD-40). Om nödvändigt, dra åt skruven för att avlägsna eventuella sidospel. Med tiden kommer skärningens noggrannhet att minska. Detta fel beror på förslitning av handtaget. Byt därför handtaget genom att ta loss fjäderstiftet (B) och handtaget med en syl. På modellerna med snäphandtag kan slitaget delvis kompenseras genom att dra åt skruven 3.

60 MÅNADERS GARANTI: Garantin täcker fabrikationsfel, med undantag för frakt och transportkostnader. Garantin gäller inte för fel på grund av inkorrekt användning av m-askinen, överbelastning på grund av missbruk eller normalt slitage. Vid reparationsutförda av icke-autoriserade personer upphör garantin automatiskt att gälla. Vid reklamation måste du uppvisa denna sedel, ifyllt med återförsäljarens stämpel, maskinmodell, datum, nummer och kopia på köpkvitto. Varje eventuell återsändelse för utbyte eller reparation får ske först efter tillverkarens tillstånd.

Espanol

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS CORTA-AZULEJOS

MAQUINAS PARA CORTAR AZULEJOS DE: CERÁMICA BICOCIDA, MONOCOCIDA, GRES PORCELÁNICO, CLINKER, COCIDO, MARMOL PULIDO.

ARRASTRANDO CORTE SISTEMA : De maximun velocidad y precisión.

EMPUJANDO CORTE SISTEMA : sumamente fácil y intuitivo hasta grueso materiales también.

EMPUJANDO CORTE SISTEMA MAX+KLICK KLOCK : sumamente fuerte , permitir particularmente grueso , difícil y con irregular material superficie ser fácilmente cortar.

INCISIÓN (solamente para los tipos particulares de azulejos en gres porcellanato difícil de cortar)

Repetir la incisión pasando y repasando sobre la misma línea de corte al menos 4 veces. Se acabará por notar que el ruido de la incisión pasa del tono típico de la incisión sobre esmalte, al tono típico del barro cocido.

Recordamos que es muy importante:

(1 Tratar con cuidado que repite los recortes vienen tanto en el borde de ataque de ese extremo de la baldosa sobre todo en los primeros y últimos 10 cm de la línea grabada).
 2) que el azulejo no se mueva durante el acto de la incisión; para ello aconsejamos usar una escuadra.

PARTIDO. Apoyar los pies de sujeción del mango en el azulejo a 1,5 cm de distancia del borde, y golpear enérgicamente el mango hasta conseguir seccionar el trozo. En los modelos carentes de dispositivo de marcado de grosor es aconsejable calcular bien la fuerza con la que se golpea el mango para que el partido no sea demasiado profundo. Si se desea partir el azulejo en trozos pequeños resulta aconsejable cortar primero el doble de lo deseado para irlo dividiendo sucesivamente a la mitad (ej: cortar un trozo de 3 cm. para conseguir dos de 1,5).

Si el alicatado es particolar y no es dividido perfectamente , vuelta por el alicatado y make corte y fraccionamiento en el fondo.

MANTENIMIENTO. Mantener bien limpio el dispositivo de guía de acero . Aplicar de forma periódica al dispositivo de guía de acero , la ruedecilla de incisión ,un lubricante fluido (se aconseja el WD-40); y si es necesario, apretar los tornillos (A) que se hayan colocado para eliminar posibles movimientos laterales. Puede que con el paso del tiempo se note una disminución en la precisión del corte, lo cual se debe al desgaste del mango debido al uso. En todos los modelos es posible mejorar en parte las consecuencias de dicho desgaste, apretando los tornillos (B) o bien sustituyendo el mango por uno nuevo.

60 MESES DE GARANTIA. La garantía cubre todos los defectos de fabricación, exceptuando los derivados del transporte y de los gastos de envío. Quedan excluidos los daños debidos al uso incorrecto de las máquinas, sobrecarga, uso no conforme con las instrucciones o del deterioro normal. Las reparaciones realizadas por personal no autorizado supondrán la automática pérdida de la garantía. Será condición indispensable presentar el presente documento , y fotocopia de la factura de compra para poder efectuar cualquier tipo de reclamación. Las eventuales operaciones de sustitución o reparación deben ser en primer lugar autorizadas por la empresa

russkiy

INSTRUKTSIYA PO ISPOL'ZOVANIYU 'rezaka'
russo

MASHINY DLYA REZKI PLITKI:

Keramiku dvoynoy obzhig, odnorodnyy obzhig, farforovo-GRES, Kar'yer, COTTO i Mramornoy TONKOY

Rezhushchaya sistema DRIVE: Impugnatura tyagi dlya bystrogo reza.

VYREZYVANIYA Sistema privoda: požvolvayet glubokiye razrezy na tolstykh materialakh.

Breyushchaya sistema PUSH MAX + KLICK-Klok: požvolvayet legko glubokiye razrezy na tolstykh materialakh takzhe s rel'yefnoy poverkhnost'yu.

INCISIONE (dlya otdel'nykh vidov keramogranita trudno vyrezat'):

Povtorite nadrez khodit vzad i vpered na toy zhe linii razreza 4 ili + raz.

On pridet, chtoby zametit' , chto nadrez shum iskhodit ot tipichnogo ottenka gravirovki na emali, v tipichnom teni gravirovki prigotovlennoy.

Pominite, chto eto ochen' vazhno:

(1 lechit' s ostorozhnost'yu, chto povtornyye sokrashcheniya prikhodyat na obe peredniy kray etoy tseli plitki, osobenno v pervyye i posledniye 10 sm ot vygravirannyi linii).

(2 vidno, chto plitka po peremeshchayetsya vo vremya nadrezov, dlya etoy tseli rekomenduyetsya ispol'zovat' skobki.)

Esli v protsesse razrusheniya plitki ne delit polnost'yu, perevernut' yego, zapisat' yego i razorvat' yego iz-pod.

LOMAYA: Mesto stsepleniye nogi. na plitku na rasstoyaniye sm. 1,5 ot kraya, a zatem udaril tverdo na ruchku, poka ne poluchite sektsionirovaniyu. V modelyah bez tolstogo reystra rekomeneduyetsya dozirovat' udar po ruchke bez nego tonut' tozhe na vremya pereryva. Zhelaya poluchit' tonkiye chasti plitki rekomeneduyetsya sokratit' do togo, kak dvoynaya portsiya, chtoby vposledstvii razdelit' popolam (i.ye.. Rezhushchhiy sm. 3, chtoby poluchit' dve chasti sm. 1,5).

Yesli v protsesse razrusheniya plitki ne delit polnost'yu, perevernut' yego, zapisat' yego i razorvat' yego iz-pod.

TEKHNICHESKOYE OBSLUZHIVANIYE: Derzhite rukovodstvo khorosho ochishchennuyu stali. Periodicheski smazyvayte: stal'noy rel's, razmetochnoye koleso so smazkoy zhidkosti (rekomeneduyetsya WD-40); i pri neobkhodimosti zatyanut' vint (A), chtoby isklyuchit' lyubuyu bokovuyu igru. Vy zamestit' vo vremeni snizheniye tochnosti rezki, takoy defekt budet iz-za iznosa zakhvata. Vy mozhete nosit' chastiche noycey vosstanovleniye, zatyanut vinty (V), ili zamenite ruchku.

5 let garantii: Garantiya rasprostranyayetsya na vse proizvodstvennye defekty, za isklyucheniem transporta i sudokhodstva. Oni isklyuchayut okazy iz-nepravil'nogo ispol'zovaniya maschin, nakladnykh raskhodov, ot nepravil'nogo primeneniya form i instruktsiyami, ili ot normal'nogo potrebleniya. Remontnye raboty, vypolnyayemye neupolnomochennyim personalom vlechet za soboy avtomaticheskuyu poteryu garantii. Dlya kazhdoy zhalyoz absolyutno neobkhodimo imet' kopiyu dokumenta kupli-prodazhi. Lyuboy sdelannyi dlya zameny dolzhny snachala byt' sanktsionirovano doma.

slovaški

NAVODILA ZA UPORABO REZALNIK ZA PLOŠCICE

sloveno

STROJI ZA REŽANJE PLOŠČIC IZ:DVOJNO IN ENOJNO • GANE KERAMIKE,GLINE S PORCELANSKO PREVLEKO, KLINKERJEV, TANKIH MARMORNIH PLOŠČIC

SISTEM REZANJA Z VLECENJEM: Vlečni ročaj za hitre rezane.

SISTEM REZANJA S POTISKANJEM: omogoča globoke rezane na materialih velike debeline.

SISTEM REZANJA S POTISKANJEM »KLICK-KLOCK«: omogoča enostavno globoko rezanje materialov velike debeline, tudi z reliefno površino.

REZANJE (za posebne vrste glinenih ploščic s porcelansko prevleko, ki se sicer težko rezajo):

Rez pogibuje tako, da štirikrat ali večkrat ponovno potegnete z rezilom po crti rezanja.

Opozimi boste, da se zvok pri rezanju spreminja od tona, ki je tipičen za rezanje lakovane površine, do tona, znacilnega za rezanje zgane gline.

Opozarjam, da je zelo pomembno:

(1) liečeve opatrne, že opakovane rezey prist' na oboch prednjih okraj týmto účelom dlaždice najmä v prvých a posledných 10 cm od vyryté línia).
(2) da ploščice med rezanjem ne premikate; v ta namen priporocamo uporabo vpenjalnega mehanizma za ploščice.)

ZLOM PLOŠČICE : Namestite nozice ročaja na ploščico tako, da se nahaja 1,5 cm od roba ploščice, nato pa odlonco udarite po ročaju, dokler se odrezani del ne odlomi. Pri modelih, ki niso opredeljeni z nastavljivo debeline, je priporočljivo, da ne udarjate premocno, saj lahko v tem primeru ročaj v faziji lomljenja zdrse preglaboko v ploščico. Ce zelite odlomiti zelo ozko trakovje ploščice, je priporočljivo, da predhodno odrezete dvojno širino kosa, ki ga nameirate odlomiti, nato pa slednjega razdelite na polovico (npr. za kos širine 1,5 cm najprej odrezte kos, širok 3 cm, ki ga nato razdelite na polovico). ce se ploščica ne odlomi pravilno, jo obrnite na nasprotno stran, odrezite, nato pa odlomite s spodnje strani.

VZDR•EVANJE: Jekleno vodilo mora biti vedno dobro očiščeno. Redno namazite z oljem naslednje dele: jekleno vodilo, rezalno kolesce (priporočamo uporabo WD-40); po potrebi dodatni privijte ustrezn vijak (A), s cimer preprečite morebitna stranska odstopanja. Pri dolgotrajni uporabi pride do zmanjšane stopnje natancnosti pri rezanju; do pojava pride zaradi obrabe ročaja, delno pa ga lahko odstranite oz. zmanjšate tako, da privijete vijke (B), oziroma zamenjate ročaj.

GARANCIJA 5 LETA: Garancija zajema vse tovarniške napake, z izjemo prevoza in stroškov pošiljanja izdelka. Iz garancije so izvzete morebitne okvare, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe strojev, prekomerne obremenitve in/ali uporabe, ki ne ustreza navodilom iz priročnika, ter običajna obraba sestavnih delov stroja. V primeru, da popravila stroja opravi osebje, ki ni ustrezno strokovno usposobljeno in zadolzeno za ta dela, garancija avtomatsko preneha veljati. Vse reklamacije morajo biti obvezno dopolnjene s fotokopijo racuna ali drugega dokumenta, ki dokazuje nakup stroja. Vračanje stroja za zamenjavo slednjega mora predhodno odobriti proizvajalec samega stroja.

Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS A CSEMPEVÁGÓKHOZ

- ungherese

GÉPEK AZ ALÁBBI CSEMPÉK VÁGÁSAHÓZ: KÉTSZERI ÉGETÉSES, EGYSZER ÉGETÉSES KERÁMIA, GRES PORCELAN, KLINKER, TERRAKOTTA, VÉKONY MÁRVány

HÚZÓ KARCOLÁSI RENDSZER: Húzó fogantyú gyors vágásokhoz.

NYOMÓ KARCOLÁSI RENDSZER: lehetővé teszi nagyon vastag anyagokon mély karcolások megtételét.

KLICK-KLOCK+MAX NYOMÓ KARCOLÁSI RENDSZER: lehetővé teszi nagyon vastag, akár domborfelületű anyagokon is mély karcolások könnyed megtételét.

KARCOLÁS (nehezen vágható, különleges gres porcelán csempetípusokhoz):

Ugyanazon a vágási vonalon 4 vagy több alkalommal áthaladva ismételjék meg a karcolást.

Észrevehető lesz az, hogy a karcolás zája a zománcon történő karcolás jellegzetes hangszínéről a terrakotta karcolásánál tapasztalható sajátságos hangszíne változik.

Nagyobb fontos az alábbiak figyelembevétele:

(1) óvni, hogy az ismételt darabok jönnék minden az élvonali, hogy vége a csempe különösen az első és az utolsó 10 cm-es gravírozott vonal).

(2) ha ez a csempe a karcolások folyamán ne mozdujjon el, erre a cérla a tolómérce használata javasolt.)

TÖRÉS: Helyezzük a fogantyú talpatlanul a csemperére a szegyélétől 1,5 cm-re, majd határozottan üssenek a fogantyúra, amíg a feldarabolás be nem következik. A vastagságszabályozóval nem rendelkező modellenknél ajánlatos a fogantyúra mért ütés korlátozása azért, hogy ne vágódjon be túlságosan a törés fázisában. Amennyiben a csempekörböl vékony részeket szeretnének kialakítani, akkor először ajánlottak egy dupla rész levágása, amely ezt követően a felénél megosztatható lesz (pl. 3 cm levágása két 1,5 cm-es darab kialakításához).

Ha a törés fázisában a csempe nem tökéletesen válik szét, akkor fordításuk meg, alulról karcolják be és törjék szét.

KARBANTARTÁS: Tartsák nagyon tiszta az acél vezetőint. Időszakonként olajozzák az acél vezetőint, a vágókeretet egy folyékony kenőanyaggal (WD-40 javasolt); ezenkívül szükség esetén szorításnak megfelelő csavart (A) az esetleges oldalirányú holtjáratok kizáráshoz. Idővel a vágási pontosság csökkenése tapasztalható, amely hiba a fogantyú elhasználódásából ered. Az elhasználódásban részben javítani lehet a csavarok megszorításával (B) vagy a fogantyú lecserelése szükséges.

5 ÉV GARANCIA: A garancia minden gyártási hibát fedez, kivéve a szállításból eredő hibákat és a fuvar költséget. A gépek helytelen, túlterhel, nem az utasításoknak vagy a rendes használatnak megfelelő alkalmazásából bekövetkező meghibásodásaira a garancia nem terjed ki. A fel nem jogosított személyek által végzett javítások a garancia automatikus elvesztését eredményezik. Bármilyen reklamáció esetén feltétlenül szükséges a vásárlási okmány fényomlásolatainak elközelítése. A terméknek a csere céljából történő minden esetleges visszasolgáltatását először a gyártónak engedélyeznie kell.

Polski

ZALECENIA DLA UZYTKOWNIKÓW

MASZYNY DO CIĘCIA PŁYTEK:
GRES , CIENKI MARMUR, WYROBY KOMINKOWE, PORCELANA, KLINKIER, WYROBY WYPALANE POJEDYNCO I PODWÓJNIE

SYSTEM POGLEBIANIA CIĘCIA– maksymalna szybkość i precyzja

SYSTEM NACISKU CIĘCIA– niezmiernie łatwy i intuicyjny także wobec grubych materiałów

SYSTEM NACISKU CIĘCIA– MAX + KLICK-KLOCK– umożliwia łatwe cięcie powierzchni grubych, ciekzych i o nieregularnej strukturze powierzchni.

NACIĘCIE (tylko dla pewnych rodzajów płyt podłogowych trudnych do cięcia).

Powtórzyc nacięcie po tej samej linii 3-4 razy, az do momentu gdy dźwięk dokonywanego nacięcia przejdzie z tonu typowego dla glazury do tonu typowego dla wyrobów wypałanych (cegla).

Bardzo ważnym jest:

(1 potraktować opieką, która powtarza się w redukcji zarówno przednia krawędź tego konca płytki, zwłaszcza w ciągu pierwszych i ostatnich 10 cm grzewionej linii). 2). Płytki nie może się ruszać podczas cięcia, dlatego zalecamy użycie katownicy.

LAMANIE: Oprzez nóżki uchwytu na płytę w odległości 1,5 cm od brzegu i uderzcie w uchwyt az do momentu gdy płytki złamie się. W modelach, które nie posiadaają regulacji grubości i wysokości zaleca się ostrożność w uderzeniach w uchwyt (nie za mocno odpowiednio dozuje).

Chociaż otrzymacz cienkie płytki płytek zaleca się ucięcie paska o podwójnej szerokości w stosunku do tego jaki chce się otrzymać a następnie podzielić go na połówki.

Jezeli płytka jest ciekła do cięcia i trudno się dzieli należy odwrócić i wykonac nacięcie z tyłu płytki.

KONSERWACJA: Prowadnice ze stali należy utrzymywać w czystości. Okresowo naoliwic: prowadnice, kolo tnace (zaleca się też używanie smaru najlepiej WD-40).

Jezeli jest to konieczne należy zacisnąć śrubę aby wyeliminować boczne ruch kola tnacego.

Z biegiem czasu precyzja cięcia maleje, czego przyczyna jest zużycie uchwytu.

Czesiwio można temu zapobiec poprzez zaciskanie śruby (B) lub wymiane uchwytu.

5 LATA GWARANCJI: Gwarancja pokrywa wszystkie usterki fabryczne z wyjątkiem transportu i kosztów wysyłki. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń powstałych w wyniku zlego używania, przeciążenia, używania niezgodnego z instrukcją, normalnego zużycia urządzeń.

Naprawy dokonywane w nieautoryzowanych serwisach powodują automatycznie utratę gwarancji.

Przy każdej reklamacji należy dodać dokument zakupu.

Każdy zwrot w celu wymiany musi być najpierw potwierdzony przez SIGME

Hebrew

מכונות לחיתוך קרמיקה "סיגמא"- חוראות שימוש

שייטת חיתוך במשיכת – למחזרות ודיוק מכסימים.

שייטת חיתוך בדחיפת – קל ואינטואטיבי בחומרים עבים.

שייטת חיתוך בדחיפת "קליק-קלוק" – (פנט מזח) – מאפשרת בклות חיתוך חומרים עבים וקשים ביחד

ובגל שטח פנים מוחספס.

חריצת: יש לשם לב לחוץ הארכיה באופן רצוף מקצת אחד ועד ל乞צה השוני. למכרמים של גראניט-פורצלן יש להזכיר שחותך: יש לחוץ על פועלת הרוחיצה 4 או יותר פעמיים. – יש לב שחרזיל של הרוחיצה: יש מציין חותך של גראניט-פורצלן לצליל שנמצא בחריצת "טרה- קויה" – חומר רך. כמו כן יש לשם לב לcker ש-

(1) הרוחיצה מגיעה לשני קצוות הארכיה במזח ולשוני חומריהם האחרונים. (2) הארכיה לא יותר ממקומו בין הרוחיצות. מומלץ להשתמש בזווית המוספקת עם המכונה.

פיזול הארכיה: מוקם את דיתת המכונה כ-15 מ"מ מקצת הארכיה והפעל על לחץ תקף עד לפיצול הארכיה.

בדגמים לא כוונון לעובי הארכיה מומלץ להפעיל לחץ מזח.

על מנת להציג חורה צרה מזח (דגם מא 1.5 ס"מ) מהאריך מומלץ להחותן קודם פיסת החבה יותר (לדגם מא 3 ס"מ) ואותה להחותן לשני חלקים שונים.

במידה ואוראה לא מתאפשר באופן מושלם יש להפרז ולהרחץ שוב מזח השני.

תחזוקה: יש לשמור על מזח הפלדה המכונת נקי. כל החלקים והגאנטים (הממסב והחסכין) בנוילו (WD40 javasolt).

מפעם לפעם בשרות וՓוש מומלץ להזק את הבורג של הסכךן (המסוכן) (A).

לאחר שימוש רב יתכן שהחומרים יהיו מזדיינים פחות עקב שחיקת הדית. – בדיקות החדרות של לנו ונוthen להימנע מכך ע"י הרדוק ווג הרגלים על הדית (ברוח הממסב ובוגר עליון מסוכנים) (B).

60 דחשי אחוריות: האחריות מכסה את כל התקלות היוצר, ואינה כוללת הוצאות שירותים או הובלה שנותניות.

האחריות אינה מכסה מקרים שנגרמו על שם נזק, עומס יתר, שימוש שלא תכני מוסכם על ידי יגורם לאובדן האחוריות, מסך הריכשה נזק להזיהות תיקון באחריות.

hrvatski

RUČNI REZAČI PLOČICA – UPUTE ZA UPORABU

croato

RUČNI REZAČI PLOČICA SU PRIKLADNI ZA REZANJE:
DVOSTRUO PECENE PLOČICE, JEDNOSTRUKO PECENE PLOČICE, GRES PORCULAN, KLINKER, TERAKOTU, TANKI MRAMOR
SUSTAV ZA REZANJE POVLAČENJEM: za maksimalnu brzinu i preciznost.

SUSTAV ZA REZANJE GURANJEM: omogućava intuitivno i lagano rezanje i za tanke materijale.

SUSTAV ZA REZANJE GURANJEM – MAX + KLICK KLOCK: iznimno velika snaga, omogućava lagano rezanje osobito debelih i reljefnih površina.

ZAREZIVANJE (samo da određene tipove podnih gres porculanskih pločica teške za rezanje)

Ponavljajte ZAREZIVANJE kroz cijeli duljinu reza 4 ili više puta. Primjetit će te da se mijenja zvuk urezivanja SA tipičnog zvuka urezivanja glaziranih pločica na zvuk zarezivanja terakote.

Podjećemo Vas na važnost idućih navoda:

1.Imajte na umu da ponavljajući zarezi dosegnova oba kraja rezne linije, osobito prvi i zadnji centimetar.

2.NE POMICATI pločicu tokom urezivanja, stoga se preporučuje upotreba kvadrata.

RAZDVAJANJE PLOČICE. Postavite nožicu ručice na pločicu 1,5cm od ruba, te primjenite čvrsti pritisak dok se pločica ne razdvoji. Za modele bez namještanja debljine je preporučljivo postepeno primjenjivati pritisak na ručku kako bi izbjegli preduboko urezivanje tokom procesa razdvajanja. Kako bi dobili uski odječak preporučljivo je prvo rezati dio koji je dvostruko veći od potrebne širine, tek onda rezati na pola (tj. Izrežite prvo 3 cm dio kako bi se onda podijelio na dva 1,5cm dijela).

Ako je pločica specifična i nije podijeljena jednako, okrenite pločicu NAOPAKO i izvršite rezanje i razdvajanje sa stražnje strane.

ODRŽAVANJE Održavajte metalnu vodilicu čistom. Povremeno naujnjite pokretne dijelove sa tekućim mazivom (preporučeno sa WD-40) i ako ima bočnog zazora, zategnite vijk (A). Nakon nekog vremena, rezovi će postati manje precizni. Na modelima sa novom ručkom, istrošenost se može djelomično oporaviti zatezanjem vjaka (B) ili zamjenjene ručicom.

5 GODINA JAMSTVO: Jamstvo pokriva sve proizvodne nedostatke, osim prijevoza i dostave. Jamstvo ne uključuje kvarove pogrešnom uporabom, neopterećenjem, nepridržavanjem uputa za uporabu i od normalne potrošnje. Popravci, bez našeg službenog servisa će dovesti do gubitka jamstva. Za svaku od navedenih pritužbi, potrebno je priložiti presliku računa. Za svako eventualno vraćanje u svezi zamjene ili popravka, prvo mora biti odobreno od strane kompanije.

Român

Instructiuni pentru ‘tăietor manual țiglă

rumeno

Masini de decupare placi:

Ceramic dublu concediat, gresie, portelan, clincher, caramida, marmura subțire

Putere sistem de gravare: tracțiune impugnatura pentru tăieri rapide.

Sistem de gravare impinge: permite tăieturi adânci pe materiale groase.

Sistem de gravare pentru a stimula max + Klick-Klock: vă permite să ușor tăieturi adânci pe materiale groase, cu suprafață în relief.

Inciziile (pentru anumite tipuri de plăci greu de tăiat portelan):

Repetă incizia trece înainte și înapoi, pe aceeași linie de tăiere sau 4 + ori.

Vă va veni să observați că zgomatul de incizie merge de la o nuanță tipică a unui gravură pe email, într-un ton tipic de gravură fieră.

Aminții-vă, este foarte important:

(1 trată cu grijă, care repetă tăieturi vin atât marginea conducătoare a acestui capăt de țiglă în special în primele și ultimele 10 cm ale liniei gravate).

(2 că dăla nu se miscă în timpul inciziilor, în acest scop, se recomandă utilizarea consolei.)

Rupere: pună picioarele prințare, pe țiglă la o distanță de cm. 1.5 de la marginea, apoi a lovit mânerul ferm, până când se obține tăiere. În modelele fără grosiera jurnal este recomandat să măsura imaginea astfel încât mânerul nu se scufundă prea mult în procesul de rupere. Dorești să obțină bucăți subțiri de placi este recomandabil să tăie înainte de o porție dublă să fie împărțita în jumătate mai târziu (de exemplu cm tăiat. 3 pentru a obține două bucăți de cm. 1.5).

Dacă în procesul de rupere țiglă nu se divide perfect, se întoarce cu susul în jos, înregistrați-l și-l de sub

Întreținere: Păstrați-l ghid de otel curat. Periodic ulei: săia de otel, roata de notare cu un fluid lubrifiant (recomandat wd-40); și dacă este necesar strângere surubul (a) pentru a elmina orice jocuri laterale. Veți observa o scădere în timp a preciziei de tăiere, un astfel de defect va fi din cauza uzurii de prindere. Poti purta o recuperare partitală, strângerea suruburilor (b) sau înlocuirea mânerul.

5 ani garanție: Garanția acoperă toate defectele de fabricație, cu excepția de transport și de transport maritim. exclude defectele cauzate de utilizarea incorrectă a mașinilor, deasupra capului, de la orice utilizare care nu sunt conforme cu aceste instrucțiuni sau uzurii normale. Reparațiile efectuate de persoane neautorizate implică o pierdere automată de garanție, pentru fiecare reclamatie este absolut necesar pentru a avea o copie a documentului de achiziție. orice venituri de înlocuire trebuie să fie mai întâi autorizată de către noi.

Dansk

FLISESKÆRER - BRUGSANVISNING

danske

Fliseskærere velegnet til skæring af:
Dobbelt brandte fliser, Klinker, Porcelæn fliser, Stentoj, Tyndt marmor
Skæresystem TRÆK: Træk-skæring til hurtige og præcise snit.
Skæresystem SKUB: Skub-skæring til en let og intuitiv skæring – også i tykke materialer.
Skæresystem SKUB - MAX + Klick-Klock: Skub med MAX/Klick-Klock, for en let skæring af særligt tykke materialer, og/eller skæring af materialer med en besværlig overflade.
FORSKÆRING (for bestemte typer af porcelæn fliser der er svære at skære):

Gentag snittet frem og tilbage i den samme skærende linje 4 eller flere gange.

Du vil kunne høre, at støjen fra snittet ændrer sig i takt med at porcelæns overfladen bliver brudt.

Husk, at det er meget vigtigt:

1.at de gentagne snit gør hele vejen fra kant til kant af flisen. Det er især vigtigt at der er skåret i den første og sidste del af flisen.

2.at flisen ikke bevæger sig under skæringen, til dette formål tilrådes det at anvende sidelænet.

KNÆKNING AF FLISEN: Placer håndtagets knækkanordning på flisen 1,5 cm fra kanten, og tryk med en passende kraft, indtil flisen er knækket. På modeller hvor der ikke er mulighed for regulering af tykkelse, anbefales det at dosere trykket, for at skåne både maskine og flise.

Hvis der ønskes at skære tynde stykker flise, er det bedst først at skære et stykke i dobbelt størrelse, for derefter at opdele den i halve (f.eks. skære et stykke på 3 cm for at få to stykker på 1,5 cm.).

Hvis flisen ikke knækker perfekt, vendes den på hovedet, og skæreprocessen gentages på bagsiden af flisen.

VEDLIGEHOLDELSE: Hold stål glideskinne ren. Alle bevægelige dele skal periodevis smøres (WD-40 anbefales); og hvis det er nødvendigt at stramme skruen der holder skærejulet (A) for at fjerne eventuel slør. Efter en vis tids brug, vil skæringerne blive mindre præcise. Noget af denne præcision kan genoprettes ved at stramme skruerne (B) eller udskifte håndtaget.

5 ÅRS GARANTI: Garantien dækker alle fabrikationsfejl, med undtagelse af transport og shipping.

Garantien omfatter ikke skader forårsaget af ukorrekt brug, overbelastning, brug der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne eller almindelig slitage. Reparationer udført af uautoriseret personale medføre automatisk tab af garantien. For hver reklamation er det absolut nødvendigt at have en kopi af købsfakturaen. Enhver reparation skal udføres på autoriseret værksted.

alyahudi
taelimat li”aistikhdam alqatie

arabo

alat liqate albalat:
alkhzf fi naqra mazdujaan ‘atlaqat, ‘itlaq wahidat, alkhzf-jrys, QUARRY- COTTO walrukham raqiqatan
nizam alqate darayuf: Impugnatura aljur litakhfaydat sareiat.
taqtie nizam alddafea: yasmah takhfidat kabiratan ealaa almawadd samiyat.
taqtie nizam PUSH MAX + kalik-KLOCK: yasmah bshwlt takhfidat kabirat ealaa almawadd samikat ‘aydaan mae sath tanqush.
INCISONE (l’anjawee mueayanat min albilat walkhaf aslaas qute):

karrar shaqqaha dhahabaa wa’iibaan ealaa nfs khatt alqate 4 ‘aw + marrat.

wasawif yati lajhat ‘ann aldduda’ shaqq yati min alzli namudhajat min alnnaqsh ealaa almiina, fi alzzl namawdhaji alnnaqsh almatbukhat.

(1 taeamul mae alhirs ealaa ‘ann takrar ainqitae tati ealaa kl man talieat hadhii alghayat min albilat wakhususaan fi ‘awwal wakhar 10 sm min khatt mahfuarata).

(2 ‘ann albilat la yatimm naql khilal alishshuqui, Ihda algharad faman almustahsan aistikhdam qaws).

ankisra: dae alqadamayn qabdatt. ealaa albilat masafat sum. 1.5 min alhafati, thumm darab biqwwat ealaa almaqabbid hatta tahsul biajitz'a. fi alnnamadhij dun attlaatik samikanat fa’innah min almustahsin ‘ann ‘ieta’ jureuat min darbat ealaa maqbadi dun ‘an taghraaq jiddaan fi waqt alaistirahati. alfraghbat fi alhusul ealaa qate raqiqat min albilat wayusaa qate qabl nasib athnyn litaqsimha lahiqaan ‘ilaa alnnisif (ay sm qate 3 ilhusul ealaa qateatayn min sam. 1,5).
‘iidha fi emaliyat kasr albalat la yuqsim tamamaan, watahwiha rasaan ealaa eaqb, wasajjal dhik wakasarih min taht
aiissanata: hafiz ealaaw tawfiqat min alssuß tanzifuh jida. talim dwry: alssuß alhadidah alssuß, waaejlat alttahdhif mae mawadd alttashhim assallay (mwassaa bih WD-40); wa’iida lazm al’amr litashid almissmar (A) liqlada’ ealaa ‘ay allaab aljanbi, satulah fi ghwdn alhadid min diqiqat alqitei, warmathal hdha alkhala yakun bsbb airtida’ min qabdatt. yumkinuk airtida’ aintieash jazziy, watashdid alkhinaq (B) ‘aw astibdal almaqabbid. 5 sanawat alldamman: alldamman la yughatt fi euylu attlaatish, biaistithna wasayil alnniq walshahhn. ‘annaha tastabeed alfashal bsbb alaistikhdam ghyr alssallam lilalata, walnnaqafaq alemmati, min ‘ashkal alaistikhdam ghyr alssallam littalaatimi, ‘ay min alaistilhak aleadi, al’islahat alty gam biha ‘afrad ghyr almusrah bih yatarattab ealaa fidqan altilqiyat min alldamani. likull shakwaa faman aldrwry jiddaan ‘an yakun ladayk nuskhat min wathiqat alshashra’. ‘ay jaal laistibdal yjb awla ‘an yudhan min qibal majlis alnnwwab.

português



INSTRUÇÕES PARA USAR O CORTADOR DE CERÂMICA

MÁQUINAS PARA CORTAR LADRILHOS DE:
CERAMICA (BICOZEDURA E MONOCOZEDURA), GRÉS PORCELÂNICO, CLÍNQUER, TIJOLO COZIDO, MÁRMORE FINO.

SISTEMA DE CORTE POR TRAÇÃO: Empunhadura por tração para cortes rápidos.

SISTEMA DE CORTE DO TIPO À EMPURRAR: permite cortes profundos em materiais de grande espessura.

SISTEMA DE CORTE DO TIPO A EMPURRAR MAX+KICK-KLOCK: permite facilmente cortes profundos em materiais de grande espessura também com superfície em relevo.

CORTE (para especiais tipos de ladrilhos em grés porcelânico, difíceis de cortar):

Repetir o corte passando na mesma linha 4 ou mais vezes.

Será possível notar que o ruído do corte passa de uma tonalidade típica de um corte no esmalte a uma tonalidade típica de corte no tijolo cozido.

Lembremos que é muito importante:

(Um míero cuidado com que repetido cortes vêm em ambos o bordo de ataque dessa extremidade do ladrilho, especialmente nos primeiros e últimos 10 cm da linha gravada).

2) que o ladrilho não seja deslocado durante os cortes; para este propósito recomenda-se o uso do esquadro.

RUPTURA: Apoiar os pés da empunhadura do ladrilho à distância de cm.1,5 da borda, portanto, bater firmemente na empunhadura até obter o corte. Nos modelos desprovidos de registro de regulagem de espessura é aconselhável bater na empunhadura gradualmente para que não afunde demais na fase de ruptura. Se quiserem obter partes finas dos ladrilhos, recomenda-se cortar antes uma parte dupla a dividir pela metade em seguida (p.ex. cortar cm 3 para obter duas peças de cm 1,5).

Se na fase de ruptura o ladrilho não for dividido perfeitamente, invertê-lo, cortá-lo e quebrá-lo na parte abaixoo.

MANUTENÇÃO: Manter a guia de aço correctamente limpa. Lubrificar periodicamente: a guia de aço, o disco de corte com um lubrificante fluido (recomendado o WD-40); e, se for necessário, apertar o apropriado parafuso (A) para eliminar eventuais movimentos laterais. Será possível observar ao longo do tempo uma diminuição da precisão de corte: este defeito será devido ao desgaste da empunhadura. É possível uma parcial recuperação do desgaste, apertando os parafusos (B) ou substituir a empunhadura.

GARANTIA 5 ANOS: A garantia cobre todos os defeitos de fabrico, à exceção do transporte e das despesas de expedição. Estão excluídas avarias devido a um uso impróprio das máquinas, a sobrecarga, a um uso não conforme com as instruções ou ao normal desgaste. Reparações executadas por pessoal não especializado implicam uma automática perda da garantia. Para cada reclamação é absolutamente necessário ter uma fotocópia do documento de compra. Cada eventual devolução do produto para a sua substituição deve ser antes autorizada pelo fabricante.



sigma®

la ditta: **sigma** di Evaristo Ambrogiani & C. snc

con sede a: Bellaria Igea Marina RN 47813 Italia in via A.Gagliani 4

CERTIFICA

Che le attrezture per la lavorazione della ceramica, articolo :

1A	1A2	1A3	1B	1B2	1B3	1C	1D
2A	2AE	2AE02	2AE3	2A02	2A3	2B	2BE
2B02	2B3	2C	2CE	2C02	2C3	2C4	2D
2D02	2D3	2D4	2G	3A	3AK	3AM	3B
3BF	3BK	3BKF	3BM	3B2	3B2K	3B2M	3B3M
3B4	3B4K	3B4M	3C	3CK	3CM	3C2	3C2K
3C2M	3C3M	3D	3DK	3DM	3D2	3D2K	3D2M
3D3M	3E	3EK	3EKR	3EM	3EMR	3E2K	3E2M
3E3M	3E4K	3E4M	3F	3FM	3F2M	3F3M	3F4M
3G	3GK	3GM	3GMOS	3G3M	3L	3LK	3LM
3L3M	3P2K	3P2M	3P3M	4A	4AK	4B	4BK
5	5A	5AK	5B	5BK	5E	5K	5M
6	6B	7	7A	7E	7F		
8	8B	8B10					
8B2	8C	8CE	8CEP	8C2	8DE	8DEP	8D2
8E	8E2	8G	8G2				
8LB	8LC	8LD	8LDP	8LE			
12C1	12D	12D1	12E	12E1			

Sono costruite in osservanza del

Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81 e succ.

Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

in particolare:

SONO CONFORMI ALLE DIRETTIVE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Direttiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Riferimento norme armonizzate:
EN 12100-1; EN 12100-2; EN 60204-1

Bellaria Igea Marina 01 09 2018

Le caratteristiche e le indicazioni descritte sul catalogo s'intendono approssimate, riservandoci di apportare tutte quelle modifiche che a nostro giudizio costituiscono migliore, senza che ciò possa giustificare reclamo da parte committente. All machine features and indications given in the catalogue are purely indicative. The manufacturer reserves the right to make any changes whatsoever at any time with the aim of improving the machines. In no circumstances shall such changes justify complaints on the part of customers.



sigma
MACCHINE PER PIASTRELLE
COSTRUZIONI

sigma di Ambrogiani E. & c. snc
Via Gagliani, 4 (zona artigianale Bordonchio)
47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia
C.F. P.I.D. code IT 010836000
Web: [https://www.sigmatitalia.com](http://www.sigmatitalia.com)

Tel. +39 0541 330103
Fax +39 0541 330422
Skype: sigma.ambrogiani
E-mail: info@sigmatitalia.com